DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞
NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP – Tel. (11) 3340-6060 – www.nikkeyshimbun.com.br

国内 海外 引越の日通
通 11-3583-3882

ANO XIX – Nº 4588 | SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 7 DE SETEMBRO DE 2016 | R$ 4,00

南シナ海問題など討議

ASEAN首脳会議開幕
問われる問題解決姿勢

【ビエンチャン共同】東南アジア諸国連合（ASEAN）を中心とした一連の首脳会議が6日から3日間の日程で、ラオスの首都ビエンチャンで開幕した。ASEANの一部加盟国と中国が領有権を争う南シナ海問題への対応などを討議。日米などとASEANが結束し問題解決に向けた強い姿勢を打ち出せるかが焦点だ。

6～7日はASEAN首脳会議を開催。7日にはASEANプラス3（日中韓）首脳会議や中国ASEAN首脳会議などが開かれ、8日に安倍晋三首相やオバマ米大統領、中国の李克強首相らが一堂に会する東アジアサミットが開かれる。

インドネシアのジョコ大統領は6日のASEAN首脳会議で「われわれの地域における安全、安定の運命を大国に決めさせることはできない」と発言。南シナ海で実効支配を進め、地域の不安定化を招いている中国をけん制した発言とみられる。

フィリピンのドゥテルテ大統領やミャンマーのアウン・サン・スー・チー国家顧問兼外相が初めて首脳会議に出席した。

南シナ海問題を巡ってはASEAN内部で、領有権争いの当事国であるフィリピン、ベトナムと、中国との関係が近いカンボジアなどとの溝が顕在化。これまでのASEAN会議では議論が紛糾し、有効な方策を打ち出すには至っていない。

ASEAN外交筋によると、7日のASEAN首脳会議閉幕後に発表する議長声明草案は、岩礁埋め立てなど中国による南シナ海での実効支配強化について、名指しは避けながらも「深刻な懸念」を表明。その一方、国連海洋法条約に基づく仲裁裁判所が7月、南シナ海における中国の主権主張を退けた仲裁判断には言及せず、中国への配慮を示している。また草案では、南シナ海問題の平和的解決に向け、中国とASEANの高官協議などを増やすとともに、法的拘束力のある「行動規範」を早期に策定するよう呼び掛けている。

専門部署の設置は1割
外国人支援で市区町村

【共同】外国人住民を支援する専門部署がある市区町村は約1割にとどまることが、共同通信社の自治体アンケートで3日分かった。外国人の居住は各地に広がっているが、自治体単位ではまだ数が少ないことが未設置の主な理由。しかし、技能実習生などで増えていくことは確実で、ともに暮らす環境づくりに向け行政の体制整備が今後、課題となりそうだ。

総務省は国籍や民族が違う人々がともに暮らせる「多文化共生」を国際化政策の柱の一つに掲げ2006年、推進に向けた指針や計画の策定を自治体に促した。言葉の問題や関係する制度が多いことから、担当部署の設置も提起した。

調査によると、専門の担当課や職員を設けたとした市区町村は12％で196。検討中は2％の40。一方、未設置で検討の予定もないが82％、1319で最も多かった。

未設置の自治体の多くは「外国人住民が少ない」と説明する。しかし、共同通信の調査で外国人の永住者が87％、実習生も77％の市区町村に住むことが分かっている。外国人の増加に合わせた組織や人材の見直しが必要となりそうだ。

外国人向け行政サービスを行っているとした市区町村は61％。広報誌など多言語の情報提供が40％（複数回答）でトップ。日本語の学習支援が33％、健康診断・相談が22％と続いた。

総務省が促す多文化共生プランの対応では、策定と策定予定がいずれも5％。総合計画や国際化施策に組み込んだが計37％、未策定で策定予定はないが50％だった。外国人が住民の1割、4万人近い東京都新宿区は多文化共生推進課を設け住宅や仕事などに取り組む。担当係のある埼玉県川口市は「外国人に生活などルールの周知は時間がかかる」と指摘する。

アンケートは5～7月にかけて行い、93％の1612市区町村と全都道府県から回答を得た。

悠仁さま10歳に

【共同】秋篠宮家の長男悠仁さまは6日、10歳の誕生日を迎えた。宮邸がある赤坂御用地では、庭に作った田んぼで稲を育てており、秋には初めての収穫を迎える。お茶の水女子大付属小（東京都文京区）の4年になり、自分で決めたテーマを研究する授業にも熱心に取り組んでいる。

宮内庁によると、田んぼ作りは、生き物が集まる環境をつくり、米の収穫もしたいという悠仁さまの希望で昨年秋頃から始め、地面の掘り起こしや代かき、田植えなどの一連の作業を両親の秋篠宮ご夫妻や姉の眞子さま、佳子さまの手を借りながら取り組んできた。

育てているのは、うるち米ともち米で、既に稲穂が実っているという。

田んぼにはメダカやヤゴを放し、そばに小さな池も作って、さまざまな生き物がすみやすい環境になるように工夫。時間を見つけては必要な手入れを行っている。

首相、領海侵入で自制要求
衝突回避、早期運用へ加速

会談を前に握手を交わす安倍首相（左）と中国の習近平国家主席＝5日、中国・杭州（代表撮影・共同）

【杭州共同】安倍晋三首相は5日夜（日本時間同）、中国・杭州で習近平国家主席と会談し、沖縄県・尖閣諸島で相次ぐ中国公船による領海侵入に自制を求めた。偶発的衝突を回避する日中防衛当局間の「海空連絡メカニズム」の早期運用開始に向けた協議の加速では合意。東シナ海ガス田共同開発のための交渉再開を目指し、14日に事務レベルの準備協議を広島県で始めることでも一致した。両首脳は緊張緩和への努力継続で歩み寄ったが、関係改善につながるか見通せない。

首相は北朝鮮による5日の弾道ミサイル発射を非難し、連携を求めた。

首相は首脳間対話を重ね、戦略的互恵関係を再構築したい意向で、11月にペルーで開催されるアジア太平洋経済協力会議（APEC）首脳会議での再会談を呼び掛けた。ただ、習氏から明確な返答はなかった。両氏の会談は昨年4月のインドネシア以来、約1年5カ月ぶりで3回目。

約30分間の会談で首相は、尖閣情勢に関し「特異な活動は極めて遺憾だ」と中国公船の活動を批判。「東シナ海を真の意味で友好の海にするために努力しよう」と呼び掛けた。習氏は「中国と日本は地域の平和と安定を守るために対話を通じて適切に対処すべきだ」と応じた。

中国が軍事拠点化を進める南シナ海問題で、首相は「法の支配」の重要性を指摘し「国際法を守り、不安解消に努めてほしい」と強調。習氏は「日本は言動に注意するべきだ」と述べ、中国の主権主張を繰り返した。

首相は会談後の記者会見で「東・南シナ海の問題について、日本の立場、私の考えを率直に、明確に伝えた」と述べた。

日中首脳、緊張緩和に努力

日中関係を巡っては、会談で習氏は「複雑な要素に妨害され、脆弱な面がある。妨害を排除し、一日も早く正常な軌道に戻すよう努力しなければならない」と指摘した。

首相は「戦略的互恵関係の考え方に立ち、安定的な友好関係を築きたい」と表明。両首脳は来年の日中国交正常化45年などの節目を利用し、理解と信頼を深めることを申し合わせた。首相は会談に先立ち、20カ国・地域（G20）首脳会合で「海洋における航行・上空飛行の自由の確保と、法の支配の徹底を再確認したい」と各国首脳らに呼び掛けた。

みんなで「CULTURE & TOKYO in RIO」に行って、
東京の観光の魅力を発信しよう！

「CULTURE & TOKYO in RIO（東京キャラバン・TURN）」&「東京の観光PR展示」

“EXCITING & TOKYO”と題したコーナーでは東京の観光の魅力をご紹介。江戸時代（16世紀～18世紀頃）、当時の日本で流行した「浮世絵」のパネル展示やオリジナル動画の上映、さらには現代の食や自然をテーマとした映像の放映を通じて、江戸の歴史や文化が今も息づき、さらに新しい文化も生み出す東京の街の楽しさをぜひご堪能ください。また、東京観光のパンフレットも来場者の方に配布しています。

■ 会場 セントロ地区の文化施設「パソ・インペリアル（Paço Imperial）」
■ 実施期間 2016年8月18日（木）～9月7日（水） 12:00～19:00（月曜休館）

「& TOKYO 写真キャンペーン」に応募しよう！

期間中〈8月15日（月）～9月30日（金）〉に、リオで見つけた & TOKYO の写真を募集します。
TOKYO 2020 JAPAN HOUSEで行われる「TOKYO DAY」に遊びに行って、ぜひご応募ください。

東京ブランド公式サイト（https://andtokyo.jp/）や、ご自身のSNSにて、ハッシュタグ #rio #andtokyo を付けて投稿してください。Google+ / Twitter / Instagramからの投稿の一部は東京ブランド公式サイトにも掲載させていただきます。

& TOKYOとは
東京都は、世界一の観光都市への飛躍を目指し、「東京ブランド」の確立に向け、ロゴ・キャッチコピー「& TOKYO（アンドトーキョー）」を展開。“伝統と革新が交差しながら、常に新しいスタイルを生み出すことで多様な楽しさを約束する街”というコンセプトのもと、様々な東京ブランドを発信しています。

テメル年金改革　議会審議は市長選後だが

PSDBが早くも難色
年内未決着を恐れる
最悪で連立離脱の可能性も

【既報関連】ミシェル・テメル大統領（民主運動党・PMDB）の新政権が打ち出す財政政策の内、最も論争を巻き起こすことが予想される年金改革案の議会での審議が全国市長選後に先延ばしされそうな雲行きだが、これを早く決めたい民主社会党（PSDB）が、最悪、連立離脱も辞さない構えでいると、6日付エスタード紙が報じている。

テメル政権が準備している年金改革案は、早くから「労働者の権利を奪うもの」として注目を集めている。

その変化は次のようになる。現行法では、年金の受給開始は、男性が積立金の支払い年数が35年以上、女性なら30年以上で、かつ、男性なら支払い年数と受給対象者の年齢を足した数字が95以上、女性なら85以上ということになっている。つまり、20歳から積立をはじめたら、男性は60歳、女性は55歳から満額の年金がもらえる仕組みになっている。

そこを、テメル政権では、男女問わず、年金受給開始を65歳に変更しようとしている。改正案の対象となる労働者は、男性は50歳以下、女性と教員は45歳以下で、それ以上の年齢の労働者は、現行法に従うことになる。

この改正案は、噂が浮上した時点から労働者を中心に強い反対が起こっており、議会でも論争となることが必至と見られていた。

だが、現在のところ、議会でこの件について審議することはなく、少なくとも10月2日に行われる全国市長選のあとになる可能性が強い。それは、選挙の行われる年は議員たちが候補者の応援などで議会を空けることが多いために人が集まらず、投票などを行うのが困難となるために、重要な審議を行わないのが慣例となっているためだ。

また、労働者の権利が損なわれかねない政策が選挙前に提示されれば、選挙が不利になるとの判断もある。

過去に下院議長も経験してきたテメル大統領はこうした事情を理解しており、あえて急いでこの件を9月に審議しようとはしていない。

だが、テメル氏のこの姿勢に満足していないのがPSDB党首のアエシオ・ネーヴェス上議だ。アエシオ氏は「大事な問題だからこそ、早く審議して、明確にすべきだ」と主張している。

アエシオ氏はこの件について、ジェラウド・アウキミン聖州知事（PSDB）とも聖州庁で会談した。アウキミン知事も「仮に審議が選挙後になるなら、年金改革に関する議会での投票は来年に持ち越される危険性がある」と警鐘をならしている。

もうひとりのPSDBの大物で、上院政府リーダーでもある聖州選出上議のアロイージオ・ヌーネス氏も同じ見解を示している。

PSDBは5月12日にテメル暫定政権が誕生した際も、条件をつけて慎重に連立入りしており、問題がこじれると連立離脱の危険性もある。

PSDBのアエシオ党首（José Cruz/ Agência Brasil）

パラリンピック本日開催

旗手は陸上のシルレーネ
リオ州議会では展示会も

本日7日、いよいよリオのパラリンピックが開幕する。5日付リオ・パラリンピック公式サイトなどによると、今大会の入場券は4日までに150万枚を売り上げ、様々な障がいを乗り越えて社会統合を果たしてきた選手達の歩みと、それが受け入れられてきた歴史の一端を示している。

4日付公式サイトは本番で使う会場で練習に励む選手達の様子などを報道。5日は、陸上女子やり投げのシルレーネ・コエーリョ（35）が女子選手としては初めて、開会式で伯国選手団の旗手を務める事を報じた。

シルレーネは北京大会で銀、ロンドン大会で金を獲ったベテランで、現在の世界記録保持者だ。開会式の旗手は、金メダリストで開会式の翌日に競技がない選手の中から選ぶ事になっており、パラリンピック参加選手の約20％の支持を得た彼女が旗手に決まった。

開幕式に先立つ6日にはリオ市内で聖火リレーが行われ、夕刻にはコルコバードのキリスト像でもパラリンピックにちなんだ特別色のライトアップが行われた。さらに、キリスト像の足元には5日、リオ市内の学校の生徒達が平和を祈って作った、685・44平米にも及ぶ布製のモザイクの旗が敷き詰められた。

五輪の成功と、パラリンピックやその参加選手達への関心の高まりは、五輪終了後に急速に伸びた入場券の売り上げにも表れた。また、2日にコパカバーナで行われたパラリンピックのシンボルの落成式には、国際パラリンピック委員会のフィリプ・クラヴェン氏や伯国選手達が参加し、パラリンピックに向けた熱意の高まりも示した。

また、五輪後も継続開催されていたボウレヴァルド・オリンピコはパラリンピック期間中も様々な企画を継続。5日から22日には、リオ州議会でパラリンピックのメダルやトーチなど、様々な記念の品の展示会も開催されている。

8日は水泳や柔道、卓球、重量挙げ、アーチェリー、射撃、7人制サッカー、車椅子バスケット、自転車トラックやトライアスロン、視覚障がいを持つ選手が行うゴールボールが行われる。また、9日は陸上で最速選手が競い合うスーパー・セスタ（金曜日）と評され、人気を集めている。

コパカバーナに設置されたパラリンピックのシンボルと設置を喜ぶパラリンピック出場選手達（Tânia Rêgo/Agência Brasil）

6日より全国規模で銀行スト
今年はどのくらいで解決？

6日より、全国21州と連邦直轄区で、大規模な銀行のストがはじまった。昨年10月に行われた同ストは長期化し、利用者に大きな影響を与え、話題を集めただけに注目される。6日付G1サイトが報じている。

今回の銀行ストはほぼ全国に及び、南東伯・南伯に至ってはエスピリトサント州を除く全ての州で行われている。

銀行員組合の求めている給与調整の中身は地区によって様々だが、聖市と大聖市圏を例に取ると、組合側が17・78％の調整を求めているのに対し、銀行側は半分以下の6・5％の回答しか出していない。

ブラジル銀行連盟（Febraban）は組合に対し平均6・5％の調整を提示したが、組合側は、前回の調整から8月までのインフレ率は9・57％に達していると反論し、月給が2700レアルの人には15％、4千レアルの人には12・3％、5千レアルの人には11・1％の賃上げを求めている。

スト期間中はほとんどの銀行の営業窓口が閉まるが、現金の引き落としや預け入れ、送金などに関しては、ATM（現金自動引き落とし機）で対応が可能だ。また、大半のサービスはインターネットでも対応が可能だ。

また、公共料金などの支払いは、郵便局やロテリカなどでも取り扱うため、問題はない。

だが、昨年10月に行われたストは24州と連邦直轄区に及び、その期間も21日にわたったことから、今回も長期化が懸念される。昨年はFebrabanが10％の調整を提案したのに対し、組合側が16％の調整を求めていた。

昨年の場合、銀行支店内に設置されているATMの一部は支店ごと閉鎖されて使えない状況が続くケースもあったため、確認と注意が必要だ。

東西南北

聖市北部にある、名門サッカー・チームのポルトゲーザの本拠地、カニンデー・スタジアムが11月7日に入札にかけられる予定だ。これは元選手のチアゴ・デ・モラエス・バルセロスがポルトゲーザを相手取って起こした裁判で500万レアルの支払いが命じられたのに半額しか払われないため、再訴訟を起こしたもので、ポルトゲーザ側はなんとか入札を阻止しようとしている。「ルーザ」の愛称で市民に知られるポルトゲーザだが、ここ数年は不調で、現在行われている全国選手権では所属は3部。しかも4部降格の危機にある。地下鉄1号線のポルトゲーザ・チエテ駅からも見える有名なスタジアムなのだが。

◎

聖市地下鉄6号線の工事を担当するコンソーシアムが5日、財政問題を理由に、無期限で工事を停止すると発表した。6号線の通称は「オレンジ線」で、大学名のつく駅も出来るはずであることから「大学線」とも呼ばれている。コンソーシオ参加企業にはオデブレヒト、ケイロス・ガルヴォン、UTCエンジェニャリアと、ラヴァ・ジャット作戦の疑惑建設会社の名がずらりと並んでいる。ブラジランジア～サンジョアキンをつなぐ6号線は18年完成予定が21年目処と変更されていたが、これで白紙に。

◎

聖州交響楽団の指揮者として知られるジョン・ネシリング氏が、聖市市立劇場の総合演出家の役職を剥奪された。同氏はかねてから、同市で問題となっていた同劇場を舞台とした贈収賄問題に深く関与しているとささやかれていた。どこの世界でも似たような不正が聞かれる今日この頃か。

伯国大学
財政危機でも世界順位上昇
最良はUSPの120位

英国の大学評価機関、クアクアレリ・シモンズ社（QS）が毎年9月に公表する「世界大学ランキング」によると、サンパウロ総合大学（USP）、聖州立カンピーナス大学、リオ連邦大学が上位400位に入り、その順位も、それぞれ120位（昨年143位）、191位（195位）、321位（323位）に上昇した。6日付伯字紙が報じた。

同ランキングの上位800位に入っている国内の大学22校中、5校は順位が下降、14校は昨年と同じだった。順位が大きく上昇したUSPは、2013年以降、教職員への給与額が州からの支給額を上回り、赤字に陥っている。USPの教職員は今年上半期も、学生の支援を受けながらストライキを起こした。

USPの順位上昇は学術論文の評価と、雇用者としてのUSPの評価が上がった結果で、14、15年と2年続いた順位下降が食い止められた。

USPのマルコ・アントニオ・ザゴ学長は「QSによるランキングは毎年変わるが、本学の地位はラテンアメリカだけでなく、イベロアメリカの中でも確立されている」と語り、「QSの指標やランキング改善が本学の目標ではない。より大切なのは大学全体の質の向上だ」と強調した。

伯国はQSのランキング上位800校に22大学が登録され、ラテンアメリカの高等教育を牽引している。メキシコは14校、亜国は16校だ。

ただし、今年の評価では、22校すべてが学生と教員の比率での評価が下がっており、手放しでは喜べない状況だ。

QSのランキングは、学術調査の世界的評価（40％）と雇用者の評価（10％）、学生と教員の比率（20％）、教員一人当たりの論文引用率（20％）、外国人教員比率（5％）、留学生比率（5％）の6指標で決まり、今年は81カ国の916校が選ばれた。

ジウマ氏が官邸引き払う
支援者らの声援を受けつつ

8月31日の弾劾裁判で罷免されたジウマ前大統領が6日午後3時半頃、大統領官邸を後にしたと同日付G1サイトなどが報じた。

荷物を積んだトラックは5日夜、官邸を出発したが、ジウマ氏自身は6日午後、11年1月の就任以来、5年8カ月を過ごした大統領官邸を後にした。

弾劾裁判では、粉飾会計などの財政責任法違反が問われたものの、8年間は公職に就く事を禁じた部分の適用はされず、政治生命は保たれた。

ジウマ氏は今後、娘夫婦や孫、元夫も住む南大河州ポルト・アレグレに住む。だが、母親のジウマ・ジャーネ氏がリオ市に住んでいるため、2日には、一時的にリオに住む可能性も示唆した。

大統領罷免後のジウマ氏は、政権担当時の閣僚ら数人の訪問を受けるだけで、外出も避けていたが、6日の退去時は車から降り、屋外に集まった約1千人の支援者達に応じた。支援者らが赤いバラを差し出し、「エウ・チ・アモ」などと声援を送ると、ジウマ氏もにこやかに対応したが、報道陣には応じず、空軍機の待つ空港に向かった。

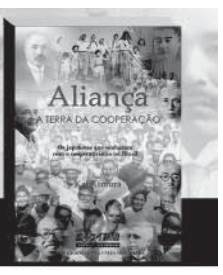
官邸退去は罷免から30日以内にと命じられていたが、ジウマ氏には今後も警備や世話係4人と補佐官2人、運転手2人がつき、公用車2台の使用も認められている。

外国為替市況
中銀サイトより
9月6日午後4時現在
米ドル相場
売　3.2098 R$
買　3.2087 R$
円相場
売　0.0314 R$
買　0.0314 R$

JAPÃO TRADICIONAL 2016

"Pacote de 17 dias"
VIA DUBAI
◆24, 25, 27 e 31/MAR
◆1, 2 e 3/ABR ◆13/MAI
◆9/SET ◆14 e 26/OUT
VIA DOHA
◆26, 28 e 29/MAR ◆01 e 08/JUL
ROTEIRO: Doha ou Dubai, Osaka, Nara, Kyoto, Hiroshima, Miyajima, Nagasaki, Kumamoto, Okayama, Hakone, Monte Fuji e Tokyo
ALFAINTER TURISMO
Visite nosso site: www.alfainter.com.br
(11) 2187-8989(SP) sao@alfainter.com.br
(03)5473-0541(TOKYO) info@alfainter.co.jp
Pacote Aéreo
ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO -SP

CONSULTAR VALORES
Chile com Atacama
e seus deslumbrantes cenários
04 noites em San Pedro do Atacama para explorar suas paisagens cinematográficas;
05 noites em Santiago, riquíssima em atrativos culturais e gastronômicos
Saída: Outubro de 2016
*Lugares sujeitos à disponibilidade
1949 TUNIBRATRAVEL
renovando e realizando suas viagens!
www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br
INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8272
Praça da Liberdade, 170 - Liberdade - SP
Siga a Tunibra no Instragram @tunibratravel e curta a Fanpage no Facebook: Tunibratravel

コロニア·アリアンサの歴史を知る 決定版 ポルトガル語で読める
木村快著 共生の大地アリアンサ
ALIANÇA A TERRA DA COOPERAÇÃO
特別価格 ポ語版 R$40

■ご注文お問い合わせ■ニッケイ新聞社 編集部まで■郵便でのご注文の方は●太陽堂●フォノマギ●高野書店まで
●ニッケイ新聞社 (11-3340-6060)　●フォノマギ竹内書店 (11-3104-3399)　●太陽堂 (11-3208-6588)　●高野書店 (11-3209-3313

サマルコ　鉱滓ダムは2009年から問題

事故原因の調査で明らかに
ドレーンに機能不全疑惑

運用の大幅変更も要因か

ミナス・ジェライス州マリアアーナで鉱滓ダムの決壊事故が発生してからおよそ1年が経過し、専門家らは、事故につながった構造的問題は2009年から蓄積されていたと指摘している。

鉱滓ダムの決壊の模様

リアリー・ゴットリーブ・スティーン&ハミルトン弁護士事務所と契約、外部から4人の地盤工学の専門家を招き、事故原因の調査を進めてきた。クリアリーが8月29日、この有識者の調査結果について発表した。

この調査では、鉱滓ダムが設置された翌年の2009年に、最初の問題が発生した。

この時は基礎堤防が、完成直後にドレーンがうまくいかないという問題が発生した。本来、余剰な水を排出し、堤防の基部に水が浸潤するのを防ぐドレーン機構が機能せず、鉱滓ダムの堤防の基底部分に影響した模様だ。

さらに2010年には、防水シートを利用する計画の転換がはかられた。設計に対し、運用が大幅に変更されたことで、水の浸潤、飽和がさらに拡大した可能性がある。

調査員らは、これが砂の液状化を招く水の飽和度の高まりを誘発したとする。すなわち、砂を固めたダム構造が液状化する可能性を高めたという。

問題はその後も続き、今度は、ダム左岸部分の構造的強度が不足し、これ以上の鉱滓を貯蔵できず、堤防を積み上げることができないと判断された。

言い換えれば、脆弱とされた部分にコンクリートを充てんし、放置することになる。

サマルコはこの部分の基部のデザインを変更したが、これはかえって問題を増幅させた。なぜなら、過去に放置した汚泥の上に、巨大構造物を設置する形になったためである。

また2014年8月には、防水シートの上限を超えて運用していた。このように、様々な判断ミスが重なり、決壊事故に至ったと結論付けた。

（8月30日付掲載）

事故を受けて操業を停止しているサマルコ社だが、他の鉱滓ダムの近隣住民らの不安は高まっている。

同社の経営パートナーであるバーレとBEPビリトンは、国際的な弁護士事務所の法律事務所ク

ブラジルビジネス B-side

17年も引き続き苦しい
石油ガスの水中設備事業

ケーブル・メーカーのプリズミアンは、石油・ガス業界向けの水中設備関連事業は2017年も引き続き厳しい状況が続く、と予想している。

同社ブラジル子会社の輸出担当取締役が言及したもので、原油相場の値下がりにより、石油会社が今後も投資のペースを減速させ続けると予想している。

「サーフ（同社水中機器など31社から事前に集めた予想では、平均2・3%増だった。前期比では0・2%増となる。

コロンビア中銀は2015年9月に、インフレ対策として年利7・75%へ3・25%ポイントの利上げを行っているが、今回の発表を受けて、2016年8月に予定される通貨政策会議でさらに利上げする可能性はなくなったと、市場は受け止めている。

ケーブル商品名）は2015年に業績を大きく伸ばしたが、2016年は想定内ながらも、前年ほどのボリュームにはならない模様だ。

だが、2017年は今年以上に厳しくなるだろう。ブラジル国内の見通しは、想定していたようなペースで推移していない。しかも国外では、競争は熾烈だと言う。

同取締役によると、2016年上半期に、同社は、石油・ガス業界向けに1億5600万ユーロ（約5億7千万レアル）の売上を計上したが、これは前年同期を36・3%下回る水準だった。

ただし、売上全体は前年同期比1・3%増の38億5千万ユーロ（約138億レアル）を計上した。

また、プリズミアンは今週から、インドネシアのナトゥナ海に設置される天然ガスの掘削プラットフォーム用の電源ケーブル・システム・セットをブラジルから出荷する。

この契約は140万ドル（約450万レアル）で、アジア企業からの大規模受注としては2件目となる。

（8月31日付掲載）

コロンビア経済が2Qに失速
国際金融危機以来の低さ

原油相場の下落や資源コモディティー相場の下落、国内の土木建築業界の冷え込みといった事情を背景に、コロンビア経済の成長率が市場の予想以上に減速し、国際金融危機以来の低い水準にとどまった。

コロンビア政府は、コロンビア革命軍（FARC）との和平協定の発効を表明したのと同じ8月29日、2016年第2四半期（4—6月期）のGDP統計を発表した。

これによると、第2四半期のGDPは前年同期比2・0%増で、2009年以降で最も低い水準にとどまった。

ブルームバーグが金融機関など31社から事前に集めた予想では、平均2・3%増だった。前期比では0・2%増となる。

コロンビア中銀は2015年9月に、インフレ対策として年利7・75%へ3・25%ポイントの利上げを行っているが、今回の発表を受けて、2016年8月に予定される通貨政策会議でさらに利上げする可能性はなくなったと、市場は受け止めている。

GMが1日に社長人事
ザーレンガ氏が後任に

ゼネラル・モーターズ（GM）は8月29日、9月1日付で社長人事を行うと発表した。

2013年8月からGM・ド・ブラジルの社長を務めてきたサンチアゴ・チョモロ氏が退き、GM・アメリカ・ド・スルのカルロス・ザーレンガ財務担当が就任する。

チャモロ社長は今後、デトロイトに拠点を置く、同社のコネクティビリティー及び都市モビリティー・サービス担当副社長として、世界規模で新分野の事業の立ち上げを推進する。

世界規模でカーシェアリング市場に同社が参画するのが、チョモロ氏の最大の課題となる。

ブラジルでは、数日内にサンパウロ市とサンカエターノ・ド・スル市のコンドミニアムで、カーシェアリング事業の試験運用を開始する。

カー・シェアリング事業に関して、同社は既に、サンカエターノ・ド・スルの工場で400人の従業員を対象に、最初の運用試験を実施済みだ。

カー・シェアリングにより、稼働率は1日につき30%まで上昇したという。

通常、マイカーの場合、1日のうち93%から95%は車庫に駐車している時間だという。このため、効率的な利用という観点からもカー・シェアリングは注目されている。

なおチャモロ社長は、2016年の国内新車販売台数について215万台と予想している。これは前年の水準をさらに14%下回る。

新社長となるザーレンガ氏はアルゼンチンとウルグアイ、パラグアイをまとめるGM・アメリカ・ド・スルの財務担当で、これ以前は韓国子会社の副社長、ウズベキスタン子会社の経営審議会メンバーも務めた経歴の持ち主だ。

（8月30日付掲載）

地方市役所の投資が減少
5年で31%のマイナス

不況により、人口の過半数を抱える小規模の地方市町村（市区）の投資が縮小している。

2010年から15年にかけて、これらの市区の投資は、平均で、実質5・9%減少した。

人口10万人以下の市では、投資の落ち込みは平均を大きく上回る31・2%に達していた。

また、10～50万人以下の市区では22・5%減。人口が10万から50万人の市区では17・2%減だった。

落ち込みの大きかったこれら3区分の市区は、全国に5177あり、市区全体の93%、国内人口の59%を占める。

データは、エコノミストでリオ連邦大学（UFRJ）教授のソル・ガルソン氏が集計した。

唯一、投資の落ち込みが平均を上回ったのは人口5万人から10万人以下の市区で、この間の投資の落ち込みは3・3%にとどまった。

サンパウロ市とリオ市を除いた州都を含む人口500万人以上1千万人以下の市区では、投資は12・1%落ち込んだ。

（8月29日付掲載）

ブロイラー用飼料の需要減
国内の生産量が落ち込み

国内でブロイラーの生産量が落ち込んでいることで、2016年下半期は飼料の需要も落ち込む見込みだ。全国動物飼料工業組合のアリオヴァルド・ザニ副会長が明らかにした。

トウモロコシや大豆粉の国内相場が大きく値上がりしているのが原因で、ブロイラーの生産コストが上昇、生産の縮小につながっている。

また、生産が縮小していることで飼料の需要減を招いている格好だ。例えば、ブラジル動物蛋白協会（ABPA）は、第2四半期に雛鳥生産量が10%落ち込むと予想している。

ブロイラーや七面鳥、その他の食用の鳥類用が、国内飼料の消費の60%を占める。

組合によると、上半期は、ブロイラーと豚の供給過剰を背景に、国内飼料生産量は3300万トンで、3230万トンだった前年同期比3・2%増だった。豚用の飼料に限定すると、上半期は前年同期比6%増の790万トンだった。

（8月26日付掲載）

VWが地域特化戦略を推進
スキャンダルからの回復目指す

フォルクスワーゲン（VW）が、同社ブランドの製品を、地域の特性や嗜好に合わせて調整する権限を子会社に与える「地域特化戦略」を進める。

世界中で1100万台の自動車に不正ソフトウエアを搭載した大スキャンダルがきっかけとなり、革命的ともいえる方針転換につながった。市場への細かな対応、失ったシェアの回復など、地域特化戦略で盛り返しを図る。

ブラジル国内では現地で製造しているGolがある。だが、ブラジル国内で人気が高まっている派手なデザインへの転換が遅れ、過去5年にわたって同社は消費者の支持を失い続けている。

欧州では、コネクティビリティーやインパネ、より高い技術水準のエンジンなど、技術をベースにしたイノベーションが重要と位置付けられる。

だが、南米では「外観デザイン」の重要性が比重として大きいという。

「新興国では、車は依然として所有者のステータスのイメージがあり、その点で、デザインは重要な要素」だという。

（8月30日付掲載）

ホッピ・ハリが民事再生を申請

遊園地のホッピ・ハリが8月24日、民事再生を申請した。

申請は、親会社のHHパルケ・テマチコス及びHHパルチシパソンエスの連名。この日、取締役会で承認され、臨時株主総会でも承認された。

同社は国立経済社会開発銀行（BNDES）に対し、およそ2億レアルの負債を抱えている。

ホッピ・ハリは数年前から経営難に陥っており、2015年には収入が減少して赤字が拡大していた。銀行業界与信情報共有サービスを提供しているセラザのデータによると、6月初旬の時点で、同社に対する不渡り及び異議申し立てが1200件に達しているという。

（8月25日付掲載）

ペトロブラス
中国から新たに資金を調達
設備やサービスの支払いに

ペトロブラスが、中国の金融機関からさらに融資を受ける方向で交渉している。関係者によると、この交渉は今週、ブラジルから代表者らが訪中し、協議も加速すると見られる。

これまでのところ、8月26日に10億ドルの融資を中国輸出入銀行と合意しており、上海で予定されるブラジル中国経済セミナーの終わりに予定される式典で署名される予定だ。

ペトロブラスは、この融資で確保した資金について、5月に中国からの調達契約を締結したと発表していた、機械・設備とサービスの支払いに振り向ける。

ただし同社は、これ以外の資金調達契約についても交渉を継続している。ミシェル・テメル大統領と複数の閣僚もセミナーに参加する予定で、ペトロブラスのペドロ・パレンテ総裁もこれに合わせて上海入りする。

ペトロブラスは2016年2月、中国開発銀行（CDB）と100億ドルの融資を受けることで合意しており、中国への石油供給に関連した取引協定についても協議済み。この供給に関連してペトロブラスは、前払いで、中国側から代金をクレジットの形で受け取っている。

ペトロブラスのペドロ・パレンテ総裁

上海のセミナーでは、ほかにもエネルギー分野で、ブラジル最大の総合会社であるCPFL株式の23%を、中国の国家電網が買収することや、58億5千万レアルとされるカマルゴ・コレア株式の一部買収の発表、マラニョン州サン・ルイス港に対する中国交通建設（CCCC）の投資や、同港の民需目的ターミナル（TUP）への資本参加に関する署名が行われる見込みだ。

このブラジル中国経済セミナーは、杭州市で開催されるG20と並行して開催され、インフラと農業、工業における協力、技術開発といったテーマについて、両国間で意見を交換する。

（8月31日付掲載）

B-side
経済ニュース速報 & データベース

・ コピー＆ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい
・ データベース化された情報を利用したい
・ 求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入手・交換したい

そんな「したい」を、B-Side Solutions がお手伝いいたします。

効率的に連携させて効果的な利用が可能です

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda. へ。
Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680 http://b-side.brasilforum.com / b-side@brasilforum.com

B-side からのおしらせ
龍谷大学同窓会南米支部が発足
龍谷大学経済学部１期生（昭和 40 年卒）でパラグアイ在住の島崎允也（しまざき・）氏が発起人となり、さる６月 10 日、サンパウロ市内で、パラグアイとブラジルの龍谷大学 OB により龍谷大学同窓会南米支部が発会しました。。
南米支部は当面、社会学部２期生（平成５年卒）の美代賢志（みよ・けんじ）氏が世話人となり、調査・翻訳会社「B-side」の事務所を連絡先とします。OB リストへの登録を希望する方は kenji_miyo@hotmail.com までメールにて連絡ください。

クリッピング調査や翻訳もお任せください

ニッケイ俳壇（905）

富重 久子 選　富岡 絹子

サンカルロス

◎顔洗ふ猫の朝（あした）や春隣
○ありし日の友偲ばるる花の雨
娘の街を訪ふことを決め春を待つ
住み古りて異国の花の侘びしかり
野良犬ののっそり歩く街のどか
◎猫を飼っていると、よくこの句のような猫の朝の仕種を見るが、縁側や出窓の日当たりのよいところで、丹念に顔を何回も前足で拭いながら気持ちよさそうにしている。
季語の「春隣」は、「春近し」と同じでもうすぐそこまで春が近づいている様子であって、春を待つ〝冬の季語〟である。
○桜の花に降る雨、または桜の咲くころに降る雨を、「花の雨」と呼ぶ春の季語である。
作者は近年仲のよい友人を亡くし、何時までも忘れられないで居る様子であろうか。
季語の「花の雨」に熱い友情の深い思いが感じられる、優しい巻頭佳句であった。

セザリオ・ランジェ　井上 人栄

◎枯牧や蟻塚ばかり目立ちをり
○国道に野火猛け狂ひ踊り出て
枯牧や頭をたれて牛の列
夕風や麦の穂波の揺れやまず
雲一つなく晴れ渡り運動会
◎聖市から旅に出て広い農地をみていると、大きな塔のような蟻塚が沢山見られ、夜になるとその蟻塚は無数の光の点となって、見事な夜景が広がるとの事であるが、その光る蟻塚はまだ見たことが無い。
この句の様に、「枯牧」の中の蟻塚なら尚一層目立って見える景色であろう。
○野焼きの頃に旅をすると、道路を乗り越えて猛り狂った野火が、車の後ろから追いかけてくるくらいの勢いで燃え盛るものである。
どの句も機微にとんだ写生俳句であった。

サンパウロ　串間いつえ

◎その中の大樹が塒（ねぐら）群燕
終戦日戦後生まれも七十路に
早春や広場を過ぎる風の中
曇り日の底冷と云ふ大聖市
◎書斎の窓から見える墓地の森は、今でこそ半分ほどは枯れ色に寂しいが、時々その大樹の中から飛び立つ鳥の群れを見ることがあり、燕かなと思って暫く眺めている。
それ等の群鳥は日暮れが近づくと、一日の糧を存分に蓄えた元気な姿で、森の塒に帰ってきて安らかな眠りにつくのであろう。
自然を詠んでよい写生俳句であった。

ボツポランガ　青木 駿浪

◎ほぐれんとして大輪の冬の薔薇
聖火リレー余寒の町を行進す
大海を染めて落揮の冬茜
楚々として庭の小鉢の返り花
◎薔薇の花が大好きという作者、時々見事な薔薇の写真を頂く。
「ほぐれんとして」という言葉の通り、冬の薔薇は寒さに耐えながらの開花で、中々一度に開くことは無く、つつましく可憐な姿を静かに開きながら、寒中を楽しませてくれる。
大輪の薔薇の見事な写生俳句であった。

カンポ・グランデ　秋枝つね子

◎福神漬まことよき名の茄子きざむ
負けん気の孫見て楽し運動会
大寒波寒暖計を買ひに行く
木の葉髪かゆいところが一た所
◎七柱の福徳神の名前を頂いた「福神漬」は、日本人にとって昔から無くてはならない親しい食品の一つで、いつも食卓にある。
作者はきっと自分で漬けられるのであろう。
「まことよき名の茄子きざむ」と、俳句を詠みながら福神漬けの食材を、楽しそうに刻んでいる作者の姿が見えるような、よく省略の利いた立派な佳句であった。

ペレイラ・パレット　保田 渡南

◎トンネルに汽車のみ込んで山眠る
山道や厚き落葉をすべり踏む
牛追ひのマントや馬もつつみたる
深き愛こもりて冬の麗子像（岸田劉生画）
◎「山眠る」は、冬の山の形や感じが黙々として眠っているような姿を、擬人的に言い表す言葉で冬の季語である。
彼方からやって来た汽車が、トンネルに吸い込まれるように見えなくなって、後は飲み込んだまま亦静かに眠ってしまった、山の悠揚迫らざる姿を詠んだ佳句である。

カンポス・ド・ジョルドン　鈴木 静林

◎繰言を犬に聞かせて日向ぼこ
お手玉を教えて孫と日向ぼこ
霜被害野菜は焼けて地に伏せる
プレゼント襟巻き緋色縞模様
◎カンポスは聖市よりも寒い所と聞いているが、いつも元気で俳句を送ってくれる作者。
日向ぼこをしながら犬になにやら話しているのであろう。「繰言」といえば、愚痴を言ったり同じことを繰り返してくどくど言ったりと、ひと年取ると私もそんな自分に気のつくことがある。犬を相手の、少し寂しい俳句。

サンパウロ　平間 浩二

◎夜明け告ぐ山荘の主ベンテビー
待春や世界の祭りリオ五輪
頬撫でるやさしきまでの木の芽風
手伝ひをする子となりし冬休
◎先日ミナスの宿で、ベンテビーの鳴き声を聞いた。遠く近くで鳴きかわす様子であったが、姿は見えなかった。まさしくこの句の通り山荘の主の落ち着いた澄んだ懐かしい声。
清々しい佳句である。

サンパウロ　近藤玖仁子

松の芯女は持たぬのどぼとけ
百歳をめざす母在す花雪洞（はなぼんぼり）
やり過ごすつむじ風あり花日向
さくら咲く戦なき世を祈りけり

サンパウロ　渋江 安子

ベンテビー呼び交ふ声の高きかな
春の旅タンゴの国へ行きそびれ
誕生日映ゆる紅白シクラメン
大波に隠れてしまひ汐まねき

サンパウロ　秋末 麗子

◎早春や朝夕風のやはらかし
人の世に戦の絶えず敗戦忌
イペーロッショ高く華やぐ街路かな
終戦日平和の誓ひ称へども
◎今年はなかなか気候のけじめがつかず、春が来たかと喜んでいると急に余寒がやってきて大変。でも春のように温かい日は「朝夕風のやはらかし」の言葉通りで心地よい俳句であった。

サンパウロ　篠崎 路子

日暮れ時落ち葉も駈けるジョキング
孫等はしゃぐ銀杏落ち葉を栞とし
凍蝶の肩に止まりて生き給へ
早々と湯たんぽ入れて寝支度す

サンパウロ　伊藤 智恵

伯国に勝ち負け組みの終戦日
蒲公英や土無き街に花咲かせ
捨て仔猫我が物顔で居座りし
バスを待つ震への止まぬこの余寒

サンパウロ　須貝美代香

春の草萌え出づる野に山羊の群れ
一斉に膨らみわめく木の芽かな
春眠の目覚めて主婦の座に戻り
◎尼の弾くピアノの調べシクラメン
◎静かな教会から、きれいなピアノの調べが聞えてきたのでそっと覗いてみると、白いベールの尼さんが弾いていたのであろう。
季語の「シクラメン」が、美しい調和のとれた佳句であった。

サンパウロ　上村 光代

仔猫たち気持ちよさそに戯れて
種まきて良き作物が出来る年
野道行く若草絨緞見事なる
親も子もタンポポ吹きて遊ぶかな

ピエダーデ　国井きぬえ

心地よき春の部屋にて写真見る
小雨降り枯葉散り我が庭に舞ふ
健康に歩くが一番若葉道
木の間より夕日さしては暖かし

タウバテ　谷口 菊代

田舎道風にゆられてタンポポよ
箱の中仔猫を守る親なりし
道中にタンポポ見つけ立ち止まり
◎風吹きてふと目覚ます余寒かな
◎この句は、風の音でふと目覚めて寒さを感じている作者である。
「余寒」は、立春の後まだ寒さの残っていることで春の季語である。
◎九月は春の真っ只中ですが、今年はいつまでも余寒が続いています。春の季語を少し書きますので、ご参考になさってください。
春分（九月二十三日ごろ）・春時雨・啓蟄・陽炎（かげろふ）・雨蛙・蜂鳥・アラポンガ・若緑・勿忘草（わすれなぐさ）・大根の花　独立祭（九月七日）・樹木の日（九月二十一日）

久子

◎投句送り先＝
HISAKO TOMISHIGE
Rua Oscar Freire, 2077, ap. 151
Jardim America, CEP 05409-011
SAO PAULO

読者文芸

野ぼたん句会（8月分）

山裾の小さな学校サビアの春　若林 敦子
鳴く　森川 玲子
春風やふと動き初む旅心　広田 ユキ
風吹いてカジューの雨は今夜にも　関山 玲子
終戦日テロのはびこる世になりて　若林 敦子
夜逃げせし耕地の記憶花カジューの雨空気乾燥や春　田中 勝子
コーヒー　田 幹夫
山裾に不毛の地とや草青む　馬場園かね
花コーヒー自慢話しも付け足して　山本英峯子
敗戦忌昔を今に老いしかな　富重 久子

ブラジリア俳句会（8月分）

若人の夢を集めてリオのわらげて　青砥 久子
美しき男の涙リオの春　山根 敦枝
仰ぎ見る種子より育てし紅イペー　前添 晶子
リオの海春を呼び込む金メダル　山岡 秋雄
春の色五輪マークの街になり　池田 玲子
花イペーブラジルに咲く五輪の環　園田 昭代
あたたかや心の和む俳句会　井上富美子
黄色は平和の象徴花イッペ　田口やよい
世界平和願ふ五輪やリオの春　富樫 羽州

泉句会（8月分）

見えずとも蛙（かわず）よく鳴く池の辺に　山本英峯子
人の世の戦ひ絶えず敗戦忌　秋末 麗子
夢かとも二か月ぶりの春の雨　串間いつえ
敗戦忌今や日本は大国ぞ　小林 咲子
早春や世界に誇るリオ五輪　渋江 安子
房長く開花間近な藤の花　建本 芳枝
巡り来て蜂鳥の舞ふ季節かな　畠山てるえ
久々に姉よりの文春来（きた）る　森川 玲子
一斉に膨みわめく木の芽かな　須貝美代香
春眠や何はともあれ平和なり　田中美智子
春眠に駅を間違へ降りにけり　畠山てるえ
夜明け告ぐ山荘の主ベンテビー　平間 浩二
春愁や鍵のかくせし場所忘れ　広田 ユキ
潮招き小さな片手上げており　松井 明子
又一つ素敵な出会ひ春の旅　間部よしの
朝早きちょっと来いと呼ぶベンテビー　森川 玲子
病よき厨ごとにも水温む　富重 久子

蜂鳥句会（8月分）

たんぽぽや踏まれず育つ石畳　山岡 秋雄
かもの群れ水鳥なりし餌さがす　谷口 菊代
野道行く若草じゅうたん　上村 光代
みごとなり花言葉好きで買ひたる種を蒔く　広田 ユキ
若草や育ちざかりの孫五人　橋 鏡子
積年の伯国優勝リオ五輪多彩なる文化広めし春五輪　串間いつえ
春雷や雲湧き出づる山並に　伊藤 智恵
富重 久子

福博短歌会（8月分）

遠くより訪ね来たりし娘が二人母は喜び側より離さず　青柳 房冶
この人と決めて添いきし四十年笑いの中に辛苦もありて　内野 美保
窓に見る夜学の校舎は授業中冷ゆると早々寝ぬるをためらう　杉田 征子
今からは冬よと娘の云いカザッコやブーツで固めやれ物ものし　野村 康
尻餅はつくべきものにあらずして痛みの残るいやな餅だよ　原 君子
老い夫は子供らそれぞれしっかりと暮しを立てしと笑顔でみている　杉本 鶴代
九十を越えたる友の元気な声久方ぶりに聞きてうれしも　青柳 ます
庭隅に鉢をふやして白と茶のレディスリッパのランを楽しむ　藤原よし子
忘れてた懐かしの童謡思い出し唄えば歌詞もすらすら浮ぶ　酒井 文子
うずまきの若葉そのままうぶうぶと水にふくれる干しぜんまいは　寺尾 芳子

せせらぎ句会（8月分）

シクラメン色美しく並べ売る　秋末 麗子
修復を急ぐお寺や春の風　大原 サチ
春の旅タンゴの国に行きそびれ　渋江 安子
真新（まさら）なる句帳へ一句春浅し　富重 久子

投稿者にお願い

◎読みやすい書体で書いてください。
◎投稿された原稿は返却できません。
◎E・メールでの投稿を歓迎します。送り先は「ニッケイ新聞『読者文芸欄』係。
Eメール
bunguei.nk@gmail.com

音楽で障害者とつながりを
楽しさ共有する取り組み

【共同】相模原の障害者施設殺傷事件の衝撃から「共生とは何か」という議論が盛んになっている。多様性を認め、人々がつながりを持つことは困難なのか。音楽の力を使って楽しい時間を障害がある人たちと共有し、子どもたちの学びにつなげている現場を訪ねた。

東京都練馬区の「表現クラブがやがや」は、知的障害がある人を中心に、約30人で活動。国立青少年教育振興機構の「子どもゆめ基金」の助成を受け、子どもたちと障害のある人たちとが音楽やダンスで交流するイベントを年4回ほど開く。

この日のイベント「うたってがやがや、おどってがやがや」にはインドネシアの民族音楽ガムランの楽団「スミリール」を招き、約50人が参加した。「ガムランを始めます！」。メンバーの風間毅さんがあいさつ。メンバーや子どもたちが自由な振りで踊りだし、まさに「がやがや」と楽しんだ。

グループは13年前に障害者と健常者が交流する地域活動の参加者を中心に結成。代表の小島希里さんはイベントの趣旨を「子どもたちが障害者をひとくくりにせず、固有名詞のある一人の人間として理解すること。一緒に歌ったり笑ったりすることがその第一歩になればいい」と話す。

小3の次女とほぼ毎回参加する中村桃子さんは「純粋に楽しくて家族で来ています。さまざまな人の個性や持ち味が交じり合って生まれる表現が素晴らしいと気付かされました。そして何より、居心地がいい」と語る。

演奏後の雑談会で、風間さんは「うまくいったね」と笑顔。メンバーらは、以前のイベントで子どもたちと打楽器で即興演奏し、詩を朗読した時の楽しさを熱く語った。

グループはこの他、障害のある小学生向けのワークショップも月1回、開催し、プロの音楽家やダンサーと楽器演奏や踊りを楽しむ。

活動に協力する音楽家で、東京音楽大非常勤講師（音楽教育）の赤羽美希さんは「楽しい時間を共有することが第一の目的です。その中で子どもたちは自己表現できる」と話す。

太鼓や鈴、カスタネットなど使いやすい楽器を準備するだけで決めごとはほとんど作らず、音楽家がサポートして即興的な音楽で「対話」する。

「子どもたちは表現を通して、ありのままの能力を発揮できる。『ここは安心できる場所なんだ』と認識してくれます」。

ガムラン奏者のスミヤントさん（前列右端）を囲む「表現クラブがやがや」のメンバーと参加者たち＝東京都練馬区

「音を鳴らしやすく、楽しめる楽器を使います」と、ワークショップで使う打楽器を手に話す赤羽美希さん＝東京都港区

赤羽さんが強調するのは「芸術は、人々を包み込む」ということ。「障害の有無にこだわらず、さまざまな人たちがストレートに表現し、共有する機会がもっと社会に増えてほしい。それが多様性とつながりへの認識を、社会に広めることになると思います」と話す。

おばあちゃんの原宿を歌う
歌手の金田たつえ

【共同】「〝おばあちゃんの原宿〟をテーマにした歌は少ないので魅力的だと思った」と語るのは、演歌歌手の金田たつえ。高齢者に人気の東京・巣鴨の巣鴨地蔵通り商店街を舞台にしたシングル「巣鴨地蔵通り」を、明るく朗らかに歌っている。

民謡歌手として活動を始め、1973年に「花街の母」で演歌歌手に転身。以来、苦労を重ねた女性を主人公にした歌を数多く歌ってきた。「巣鴨―」は、年を取ってもみんなで楽しく生きようというメッセージが込められた歌詞に引かれたという。

「年を取ると『私は、いいわ』となりがちだけど、元気があれば興味を持っていろんなことができる。『病は気から』というように明るく生きることはすごく大事。私にも明るい歌が必要かなと思った」

これまでに90枚を超えるシングルを発表。「地味でも人の心に残る歌」をモットーに活動してきた。金田は「これからも『この歌に元気づけられた』と言ってもらえるような作品に巡り合えるように歌い続けたい」と抱負を語った。

9日（金）のNHK

00:00 ニュース
00:20 目撃!日本列島「シリーズ 地震に負けない(1)」由布院は元気です
00:45 連続テレビ小説「とと姉ちゃん」(137)
01:00 おとなの基礎英語
01:10 テレビでスペイン語（アンコール）「L22 できるかどうか尋ねられる」
01:35 まいにちスクスク
01:40 きょうの健康「運動の健康効果」おすすめの安全筋トレ
01:55 きょうの料理「土井善晴の満足おかず」香味とんかつ
02:20 きょうの料理ビギナーズ
02:25 すてきにハンドメイド「おしゃれに活躍!チュニック風かっぽう着」
02:50 BSニュース
03:00 スーパープレゼンテーション〈吹き替え版〉「アメリカの司法に〝正義〟を」
03:25 ニュースで英会話「TICAD 閉幕」
03:50 まる得マガジン
03:55 デザインあ 5分版
04:00 スタジオパークからこんにちは 藤原道山
04:50 ミニ番組
04:55 BSニュース
05:01 えいごであそぼ
05:11 にほんごであそぼ
05:21 いないいないばあっ!
05:36 おかあさんといっしょ
06:00 BSニュース
06:10 みいつけた!
06:25 Let's 天才てれびくん
07:00 NHKニュース 7
07:30 特報首都圏「障害者殺傷事件の波紋」
08:00 歴史秘話ヒストリア「秀吉 天下人のマネー術」
08:43 ワールドウェザー
08:45 5分でわかる「真田丸」
08:50 挑戦者たち「坂梨広幸～野球／オーストリア」
09:00 ニュースウオッチ 9
10:00 プレミアムドラマ「嫌な女」〈新〉(1)「厄介な依頼人」
10:50 SONGS 選「高橋真梨子～シンガーの流儀 私の50年」
11:15 みんなのうた
11:20 国際報道2016（一部、二ヶ国語）
12:10 BSニュース
12:20 晴れ、ときどきファーム!「〝すず食器〟で食卓に笑顔と輝きを!」
12:50 時論公論
13:00 美の壺「幻の唐津焼」
13:30 NAOMIの部屋
14:00 BSニュース
14:10 連続テレビ小説「とと姉ちゃん」(137)
14:25 にっぽんの芸能「釣狐に挑む～狂言の奥義を見つめる」
15:19 ワールドウェザー
15:20 将棋フォーカス
15:50 BSニュース
16:01 おかあさんといっしょ
16:25 みいつけた!
16:40 コレナンデ商会
16:50 ゴー!ゴー!キッチン戦隊クックルン
17:00 ニャンちゅうワールド放送局ミニ
17:05 ピタゴラスイッチミニ
17:10 スタジオパークからこんにちは 藤原道山
18:00 BSニュース
18:10 BS時代劇「伝七捕物帳」〈新〉(1)「世は情け、父娘（おやこ）髪結い」
18:53 NHKプレマップ
19:00 おはよう日本
20:00 連続テレビ小説「とと姉ちゃん」(138)
20:15 週刊ニュース深読み
21:30 地球イチバン ミニ
21:50 奇跡のレッスン～世界の最強コーチと子どもたち～「車いすテニス編」Ⅰ
22:40 名曲アルバム
22:45 NHKスペシャル「シリーズ MEGA CRISIS 巨大危機～脅威と闘う者たち」第1集 加速する異常気象との闘い
23:35 助けて!きわめびと「合気道に学ぶ〝争わないチカラ〟」
23:59 ワールドウェザー

※本紙配達の都合で、当番組表をご利用できない地域もあると思います。あらかじめご了承ください。

10日（土）のNHK

00:00 ニュース
00:15 バラエティー生活笑百科「社長命令の体操」「手紙で送った返済請求」
00:40 NスペS mini.
00:45 連続テレビ小説「とと姉ちゃん」(138)
01:00 ニュース
01:05 大河ドラマ「真田丸」(35)「大伏」
01:50 グレートネイチャー 10min.
02:00 JAPAN CUP 2016 チアリーディング日本選手権大会Ⅰ
02:50 BSニュース
03:00 JAPAN CUP 2016 チアリーディング日本選手権大会Ⅱ
03:50 BSニュース
04:00 新・BS日本のうた「山形県新庄市」
05:30 NEXT 未来のために「21歳〝輝〟の死を追って」
06:00 ニュース
06:10 プロ野球 「巨人」対「広島」
07:00 NHKニュース 7
07:30 プロ野球 「巨人」対「広島」（延長の場合あり）
09:15 ニュース・気象情報
09:30 イッピン ミニ
09:40 ミニ番組
09:45 NHKプレマップ
09:49 ワールドウェザー
09:50 ラン×スマ～街の風になれ～「夏こそ重要 必見!秋に向けてのトレーニング」
10:15 5分で「とと姉ちゃん」
10:20 バナナ♪ゼロミュージック「バナナ♪ゼロミュージックフェス!」
10:50 BSニュース
11:00 経済フロントライン
11:50 NスペS mini.
11:55 もういちど、日本
12:00 ニュース・気象情報
12:05 着信御礼!ケータイ大喜利
12:50 スポーツニュース
13:00 地球イチバン ミニ
13:20 挑戦者たち「坂梨広幸～野球／オーストリア」
13:30 AKB48 SHOW「#125」
13:59 ワールドウェザー
14:00 BSニュース
14:10 連続テレビ小説「とと姉ちゃん」(138)
14:25 ピタゴラスイッチミニ
14:30 徳島 阿波おどり2016「進化する熱狂の踊り」
15:43 ミニ番組
15:45 ニッポンの里山
15:55 ミニ番組
16:00 BSニュース
16:10 おかあさんといっしょ
16:34 おとうさんといっしょ ミニ～レオレオれーるうえい～
16:40 ミミクリーズ
16:50 お伝（つた）と伝（でん）じろう
17:00 使える!伝わる にほんご
17:15 歴史秘話ヒストリア「秀吉 天下人のマネー術」
18:00 京料理紀行
18:10 BS時代劇「伝七捕物帳」(2)「紫房（むらさきぶさ）、決意の拝命」
18:53 ミニ番組
18:55 ミニ番組
19:00 NHKニュース おはよう日本
19:45 テレビ体操
19:55 NHKプレマップ
19:59 ワールドウェザー
20:00 六角精児の呑（の）み鉄 本線・日本旅「夏・根室本線（花咲線）を呑む!」
21:00 日曜討論
22:00 ニュース・気象情報
22:05 明日へつなげるライブ「熊本県熊本市」
22:40 ニッポンの里山
22:50 NHKプレマップ
22:55 みんなのうた
23:00 ザ少年倶楽部 in 大阪 2016
23:59 ワールドウェザー

※本紙配達の都合で、当番組表をご利用できない地域もあると思います。あらかじめご了承ください。

広島・ベテラン新井の存在感

激走で先制、ソロで加点

ヤク・山田、トリプルスリー条件満たす

プロ野球

【共同】走って、打って、抜群の存在感を見せた。広島の新井が激走で先制の得点を記録し、バットでは18号ソロ。地元での優勝決定を望むファンの大声援を浴び「期待、歓声の大きさは感じている。勢いをもらっている」と汗をぬぐった。

３回広島２死、新井が中越えに本塁打を放つ

１回ヤクルト２死一塁、打者バレンティンのとき、山田が今季30個目の盗塁となる二盗を決める。二塁手石川

二回。二塁打で出塁し、鈴木の左前打で三塁に進んだ。続くエルドレッドの打球は三塁へぼてぼてのゴロ。39歳のベテランは好スタートを切ると、捕手のタッチをかいくぐって左手で本塁を陥れ「普通でしょ。河田（外野守備走塁）コーチに走塁は足の遅い、速いではないと言われている」とさらり。

さらに球場を沸かせたのは三回の打撃だ。大野の147キロ直球をバックスクリーンへ鋭い弾道で運んだ。直前に一塁走者の丸がけん制に飛び出してアウトになっていたが、漂いかけたマイナスの雰囲気を一掃した。

30盗塁マークで2年連続

ヤクルトの山田哲人内野手（24）が6日、横浜スタジアムで行われたDeNA19回戦の一回に今季30個目の盗塁を決め、昨季に続いて同一シーズンで打率3割、30本塁打、30盗塁をマークするトリプルスリーの条件を現時点で満たした。山田を含めて過去10人が記録しているが、2度達成すれば史上初めてとなる。

山田は7月26日の阪神戦で30本塁打を突破。打率もシーズンの規定打席を既に満たし、3割を大きく超えている。

茂木、新人王に一歩前進

4号ソロなど9戦連続安打

新人王争いが佳境に入り、楽天の茂木がペースを上げてきた。4号ソロを放つなど3試合連続の複数安打をマーク。連続試合安打は9に伸びた。

四回に三塁線を破る単打で出塁し、生還すると、2―3の五回は2死無走者から高橋光の高めのスライダーを右翼席へ本塁打。「ちょっと詰まったが、しっかり振り抜けたのでフェンスを越えてくれたと思う」と振り返った。さらに七回は無死一塁で三塁線へ絶妙なバント安打を決め、5点目のホームを踏んだ。

◇セ・リーグ（6日）

（広島13勝6敗1分け）　マツダ
中　日０００１０００００｜１
広　島０２２０００００×｜４
▽勝　ジョンソン24試合14勝6敗
▽S　中崎58試合3勝4敗31S
▽敗　大野16試合7勝8敗
▽本　新井18号①（大野）

（DeNA12勝7敗）　横　浜
ヤクル０００００００１｜１
DeN２０１２００１０×｜６
▽勝　井納22試合7勝10敗
▽敗　由規5試合2勝3敗
▽本　山田34号①（井納）

（巨人13勝6敗1分け）　甲子園
巨　人０１０１１０００１｜４
阪　神０００００２０００｜２
▽勝　菅野23試合9勝6敗
▽S　沢村54試合4勝3敗35S
▽敗　藤浪23試合6勝11敗

◇パ・リーグ（6日）

（楽天12勝8敗1分け）　コボス
西　武０２００１０１００｜４
楽　天０００２１０４０×｜７
▽勝　福山59試合4勝4敗
▽S　松井裕54試合1勝4敗29S
▽敗　武隈57試合5勝3敗
▽本　坂田3号①（菊池）茂木4号①（高橋光）

（ソフト11勝8敗）　ヤフオ
オリク１００００１００｜２
ソフト０００００１００｜１
▽勝　西23試合9勝11敗
▽S　平野49試合3勝4敗26S
▽敗　武田24試合12勝7敗

セ（6日）	勝	敗	分	率	差
広島	79	47	2	.627	M3
巨人	62	59	3	.512	14.5
DeNA	60	65	3	.480	4.0
ヤクルト	58	69	1	.457	3.0
阪神	55	70	3	.440	2.0
中日	54	71	3	.432	1.0

パ（6日）	勝	敗	分	率	差
ソフトバンク	73	46	5	.613	
日ハム	74	48	2	.607	0.5
ロッテ	65	58	2	.528	9.5
楽天	55	63	3	.466	7.5
西武	54	69	3	.439	3.5
オリック	48	72	2	.400	4.5

錦織、2年ぶり8強

準々決勝はA・マリーと

男子シングルス４回戦で、イボ・カロビッチに快勝し準々決勝に進出した錦織圭

【ニューヨーク共同】テニスの全米オープン第8日は5日、ニューヨークのビリー・ジーン・キング・ナショナル・テニスセンターで行われ、男子シングルス4回戦で第6シードの錦織圭（日清食品）が第21シードのイボ・カロビッチ（クロアチア）を6―3、6―4、7―6で下し、準優勝した2014年以来2年ぶりのベスト8進出を果たした。

第2シードのアンディ・マリー（英国）は第22シードのグリゴル・ディミトロフ（ブルガリア）に快勝し、準々決勝で錦織と対戦する。

第3シードのスタン・バブリンカ（スイス）、09年大会覇者のファンマルティン・デルポトロ（アルゼンチン）もベスト8入りした。

女子はダブルスの日比野菜緒（ルルルン）ニコル・ギブズ（米国）組は3回戦で敗れた。シングルスは第1シードのセリーナ・ウィリアムズが8強入りしたが、姉で第6シードのビーナス（ともに米国）は敗退した。

傾向読み取りサーブ封じる

錦織8強「作戦勝ち」

相手サーブの傾向をデータから読み取り、培った経験や技術をかみ合わせて難敵を封じ込めた。錦織が211センチの長身のカロビッチに完勝した。ベスト8入りを決めると力強くこぶしを握り「作戦勝ちの部分がある。3回戦までよりレベルを上げたプレーができて満足している」。消化不良の試合が続いた日本のエースに笑みが戻った。

先にブレークされて追いかける展開を避けたい中で、不調だった第1サーブはスピードを落とし、確実性とコースを重視した。リターンも相手の第2サーブの攻略に狙いを定め、序盤から集中力を高めた。

第1セットの第4ゲーム。ポジションを下げることなく相手の高く跳ねるサーブをとらえた。ロブも決めてブレークに成功した。「過去のデータをコーチと見てコースを読めた。ヤマが当たった」と強調した。自身のサーブは相手のバックを集中的に狙い、第2セットまでブレークポイントを与えない完璧な試合運びだった。

四大大会の準々決勝進出はこれで6度目となった。だが準決勝以上に進んだ経験は、準優勝した2年前の全米しかない。「ここからもっと集中力を上げていきたい」と誓った。

デ杯入れ替え戦に錦織ら

男子テニス国別対抗戦

日本テニス協会は6日、男子国別対抗戦デ杯ワールドグループ（WG）残留を懸けたウクライナとの入れ替え戦（16～18日・大阪市靭TC）の日本代表として、世界ランキング7位の錦織圭（日清食品）ら4選手を発表した。他に世界82位の杉田祐一（三菱電機）、同85位の西岡良仁（ヨネックス）、同101位のダニエル太郎（エイブル）が入った。

初日にシングルス2試合、第2日にダブルス1試合、最終日にシングルス2試合が行われる。

日本はWG1回戦で英国に敗れ、入れ替え戦へ回った。

日本は2―0で初勝利

サッカーW杯最終予選、タイ戦

日本―タイ＝後半、2点目のゴールを決めた浅野

【バンコク共同】サッカーのワールドカップ（W杯）ロシア大会アジア最終予選は6日、各地で第2戦が行われ、6大会連続出場を目指すB組の日本はバンコクでタイに2―0で勝ち、初勝利を挙げた。

前半18分に原口（ヘルタ）のゴールで先制し、後半30分に浅野（シュツットガルト）が突き放した。

国際サッカー連盟（FIFA）ランキングで49位の日本は1勝1敗の勝ち点3とした。同120位のタイは2連敗。W杯予選での対戦成績は日本の5戦全勝となった。

パラ陸上、和田らが記者会見

「日本チームに勢いを」

【リオデジャネイロ共同】リオデジャネイロ・パラリンピックに出場する陸上日本代表の一部選手が5日、選手村で記者会見し、開幕翌日の8日に5000メートル（視覚障害T11）で日本選手団のメダル第1号を狙う和田伸也（賀茂川パートナーズ）は「日本チームに勢いをつけられるような走りで金メダルを取りたい」と意気込んだ。

女子走り幅跳び（切断などT44）で昨年の世界選手権3位の高桑早生（エイベックス）は「体調面はすごくいい。メダルを狙って集中して競技を行いたい」と語った。

記者会見する陸上の和田伸也

白鵬「何とも言えない」

日馬富士、出稽古で20番

【共同】左膝痛などのために秋場所の出場が厳しい状況の横綱白鵬は6日、墨田区の宮城野部屋で、てっぽうなどで軽く汗を流すのみだった。まだ四股も踏めず、状態については「何とも言えない」と言葉を濁した。

一方でリラックスした表情も浮かべた。負傷を抱えても23日間の夏巡業を途中離脱しなかった理由について「休んだ力士が多かった。他の人たちは巡業を軽く見ているんじゃないか」と持論を展開した。

話題が2020年東京五輪になると「（五輪の）1年前に引退して、引退相撲として五輪で最後の土俵入りをしたい」と夢を語った。現役力士が土俵入りをするのではと報道陣に指摘されると「じゃあ、あと5年頑張る」と軌道修正した。

◎

2連覇を目指す横綱日馬富士は6日、弟弟子の大関照ノ富士や新関脇宝富士を連れて足立区の境川部屋へ出稽古し、大関豪栄道と20番続けてこなした。

右四つで胸を合わせて寄ったり、両前まわしを引いて食い下がったりする取り口で13勝7敗。力のこもった好内容に全身汗だくで「本当の稽古をすると心から汗が出る」と笑顔で話した。

横綱は境川部屋への出稽古は初めてだという。「いい稽古相手がたくさんいる」と順調な調整ぶりに上機嫌だった。

かど番豪栄道は好調

大関豪栄道は4度目のかど番を忘れさせるほどの好調ぶりだ。6日は足立区の境川部屋に訪れた横綱日馬富士と7勝13敗。最後の5連敗を除けば互角の勝負で「久しぶりにいい稽古ができた」と大満足だった。

低く鋭い踏み込みから一気に横綱を圧倒する場面が見られ、仕上がりの良さをうかがわせた。「高い目標をもって頑張りたい」と優勝争いに加わる意欲を披露した。

8日から新体操イオン杯

19歳皆川や五輪女王出場

【共同】新体操のイオン・カップ世界クラブ選手権（8～11日・東京体育館）の出場選手が6日、東京都内で記者会見し、リオデジャネイロ五輪に出場した19歳の皆川夏穂（イオン）は「シーズン最後の試合をいいもので終わりたい。今年から4年後の東京五輪をイメージして強さをつけていきたい」と抱負を語った。

大会の新種目、カヌーに日本勢で唯一出場する女子で18歳の瀬立モニカ（筑波大）は本番会場のラゴア競技場での練習を公開し「状態はすごくいい」と笑顔で手応えを口にした。

競泳陣も46歳の成田真由美（横浜サクラ）、山田拓朗（NTTドコモ）らが会場で調整し、4大会連続出場で初のメダルに挑む山田は「今の段階としてはまずまず」と順調な調整ぶりに自信を示した。

車いすバスケットボール男子はシュート練習などで汗を流した。

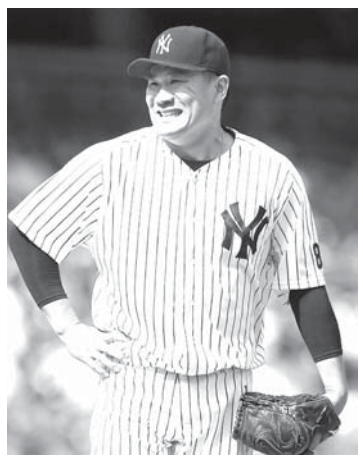
リオ五輪金メダリストで大会3連覇が懸かるマルガリタ・マムン（ロシア）は「観客に気に入ってもらえる演技ができたらいい」と話した。

日本体操協会の山崎浩子強化本部長は15歳の喜田純鈴（エンジェルRG・カガワ日中丸亀）を注目選手に挙げた。

田中2失点、粘りの投球

12勝目にも「喜べない」

米大リーグ


ブルージェイズ戦に先発し、7回途中までを7安打2失点で12勝目を挙げたヤンキース・田中

【共同】自身の連勝を5に伸ばす12勝目にも、ヤンキースの田中の表情はさえなかった。七回途中まで7安打、3四球を許しながら2失点と粘りの投球。「チームが勝ったことが一番だけど、自分にとっては全然喜べない登板」と仏頂面で不満をあらわにした。

一回、先頭打者から連打で6試合ぶりに先制点を許した。味方がすぐに逆転すると、二回以降は低めへの制球を心掛ける。スプリットを軸に緩急もつけ、要所で踏ん張った。調子が悪いながらも試合をつくる高い対応力で流れを渡さなかった。

最近の好調を支えていたフォームのバランスを欠き、精神的にも肉体的にも「タフだった」と漏らす。いい当たりが野手の正面を突き、味方の好守に何度も救われた。

「何点取られていたか分からない。運が良かっただけ」と最後まで頬を緩めることはなかった。

内容はともあれ、登板したここ6試合全てで勝利に導いている。レギュラーシーズンが残り1カ月を切り、より結果が求められる時期。プレーオフ進出を諦めないチームで、存在の大きさを改めて示した。

田中、5連勝で12勝目

前田14勝目、イチは適時打

【ニューヨーク共同】米大リーグは5日、各地で行われ、ヤンキースの田中はニューヨークでのブルージェイズ戦に先発し、6回1／3を7安打2失点で5連勝となる12勝目（4敗）を挙げた。試合は5―3だった。

ドジャースの前田はダイヤモンドバックス戦に先発し、6回1／3を3安打1失点で14勝目（8敗）。チームは10―2で勝ち、3連勝とした。

マーリンズのイチローはフィリーズ戦に「2番・右翼」で出場し、一回に先制の中前適時打を放って4打数1安打1打点だった。チームは2―6で敗れ、4連敗。

右胸筋痛で故障者リストに入っていたレッドソックスの上原が戦列に復帰。マリナーズ傘下のマイナー、3Aタコマの青木と、カブス傘下の3Aアイオワの川崎は6日（日本時間7日）にメジャーへ昇格する。

川崎がメジャー昇格へ

「今日からまた始まる」

【デモイン（米アイオワ州）共同】米大リーグ、カブス傘下のマイナー、3Aアイオワの川崎宗則内野手が6日（日本時間7日）にメジャーに昇格することが5日、明らかになった。アイオワはこの日が今季最終戦で、試合終了後にピービ監督から伝えられた。今季3度目の昇格となる川崎は「ビッグリーグに行ってくれと言われた。まだ終わっていない。今日からまた始まる。1年間こつこつやってきて良かった」と興奮気味に話した。

青木、7日に昇格へ

「やるべきことやる」

【タコマ（米ワシントン州）共同】米大リーグ、マリナーズ傘下のマイナー、3Aタコマの青木宣親外野手が6日（日本時間7日）にメジャーへ昇格することが5日、分かった。

この日、ワシントン州タコマでのリノ戦に出場し、2打数無安打だった青木は、昇格について「とにかくこれからも与えられた場所で自分のやるべきことをやるだけです」と語った。

亜大、東洋大が勝ち点

東都大学野球第1週第2日

【共同】東都大学野球リーグ第1週第2日は6日、神宮球場で2回戦2試合が行われ、3連覇を狙う亜大が専大に11―3で大勝し、東洋大は中大を6―1で下してともに2連勝で勝ち点1を挙げた。

亜大は上田の先頭打者本塁打で主導権を握って大量点を奪い、救援の中村稔が2勝目。亜大の開幕カードでの勝ち点は2014年春以来5季ぶり。東洋大は三回に阿部健と笹川のホームランで3点を先行し、八回も加点した。

JORNAL ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN
EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
Rua da Glória,332-Liberdade
CEP 01510-000-São Paulo-SP
Telefone: (11) 3340-6060
Fax: (11) 3341-6476
Site: www.nikkeyshimbun.jp
Facebook:www.facebook.com/nikkey.shimbun
Diretor Presidente:Raul M.Takaki
Jornalista Responsável:
Takao Miyagui-MT 15.167-SP
Redator:Masayuki Fukasawa
記事に関するご意見 Redação:
nikkeyshimbun@gmail.com
配達・購読契約に関する連絡 Assinatura:
nikkeyshimbun@yahoo.com.br
広告に関する連絡・問い合わせ Publicidade:
anuncio@nikkeyshimbun.jp
Periodicidade:Terça-feira à Sábado
Preço Assinatura:
R$ 790,00(Anual) / R$ 420,00(Semestral)
Assinatura Digital(PDF):
R$ 330,00(Anual) / R$ 170,00(Semestral)

全伯剣士がスザノに集合
第46回剣道大会、福博が地元V

受賞式の様子

福博剣道協会（林幸男一会長）主催の第46回福博剣道大会が、先月7日、スザノ市のアセアス体育館で開催され、全伯各道場から18チーム240人の剣士が出場し、日頃の成果を競った。

総合では、豆剣士の多い福博が優勝を飾った。結果報告に訪れた同会の林義宣師範は、「伯人も含めて子供が多く、今後が楽しみ。剣道のレベルを底上げするには、やはり幼年から育てていかなくては」と語り、今後に期待を寄せた。

各部門の結果は次の通り（敬称略、カッコ内は所属チーム）。

《個人戦男子》【幼々年】1位＝坂本フェリペ（正神館）2位＝親川マルコス（三重）、3位＝寺崎リカルド（福博）、クンニヤアンゼロ（文協）【幼年】1位＝林ケンジ（福博）、2位＝レイテカーロス（スザノ）、3位＝上村ユキオ（三重）、親川テツオ（三重）【少女】1位＝平川ユミ（福博）、2位＝レイテミレネ（スザノ）、3位＝山元アキナ（福博）、マイオシマユミ（松風館）【段外、初段】1位＝モレイラガブリエル（正神館）、2位＝マルケスビトル（正神館）、3位＝スガワラセイジ（正神館）、3位＝シルバレオナルド（正神館）【二、三段】1位＝林リユイチ（福博）、2位＝松岡ラニエル（福博）、3位＝杉本カーロス（福博）、木下ノボル（福博）【四段以上】1位＝深水シンジ（文協）2位＝山元ケンタ（福博）3位＝深水セツオ（香川）、塩野マサユキ（三重）

《個人戦女子》【幼々年】1位＝小早川アユミ（福博）、2位＝フエゲレイドジョバナ（福博）、3位＝宮崎アヤ（三重）、トレスビトリヤ（スザノ）【幼年】1位＝安斉エミ（福博）、2位＝アサトサユリ（スザノ）、3位＝林アユミ（福博）、早川ナオミ（福博）【少年】1位＝キリスピンルカス（国士館）、2位＝小西ユウカ（国士館）、3位＝林ユウイチ（福博）、有賀ツヨシ（文協）【初二段】1位＝山元ミホ（福博）、2位＝菊地アヤ（スザノ）、3位＝長野マユミ（モジ）、トコロジエフエル（スザノ）【三段以上】1位＝戸井田リエ（聖武館）、2位＝大政マリ、3位＝デクロエチアナ（文協）、木村アリネ（三重）

《団体戦》【幼々年】1位＝福博、2位＝スザノ、3位＝三重、国士館【幼年】1位＝福博、2位＝三重、3位＝スザノ、文協【少年】1位＝福博、2位＝文協、3位＝三重、2位＝福博、3位＝国士館、文協

広場発。帰路は11日午後2時に現地発。代金は980レ。予約、問い合わせは同社（11・2198・8588）まで。

「サルよ去れ」13人のかかし
山形・小国・横山さん今年も設置

【共同】小国町泉岡の県道沿いの田んぼに13体の個性豊かなかかしが並び、サルから稲を守っている。中には銃を手にした〝ハンター〟もおり、近くを通り掛かるドライバーもびっくり。

町などによると、年によって差はあるものの町内各地でサルによる農作物の食害が確認されており、稲を押し倒される被害も出ているという。かかしの作り主は近くの農業横山八雄さん（68）で、こうした被害を防ごうと6年ほど前から田んぼ脇に立て始めた。

全て横山さんのお手製で、細部に工夫を凝らしている。リアルな顔部分は理髪店で使用するカットの練習用マネキンを譲り受けたもの。雨風に負けないようスキーウエアを着ており、風が吹くと回転する。小物にも工夫を凝らしており、みのやリュックサックを身に着け、腰には銃弾入りの布を巻き付けている。

パラリンピック応援しよう
ブルーツリー、JTBが

7日に開幕するパラリンピックを応援するため、リオ市レクレイオにあるブルーツリーホテル（Av. Lucio Costa, 17360, Praia do Recreio dos Bandeirantes）がキャンペーンを始めている。

競技施設が集中するバーハ地区のすぐ西に位置。海岸にも面しており好立地だ。朝食付き、インターネット完備。1人あたり一泊259レアルから。

予約はサイト（www.bluetree.com.br/）で、コード・プロモーショナル欄に「jpn2016」を入力のこと。問い合わせは同ホテル（11・3018・1848）まで。

なおJTB系列のクイックリー・トラベルも観戦旅行を企画した。9～11日の旅程でパラリンピックのボッチャ競技を観戦し、市内観光にポン・デ・アスーカルを訪れる。

9日夜、リベルダーデ中。問い合わせは公道さんkotanac37@art.mail.ne.jp）まで。

19回目の来伯、今年は3カ月
オペラ歌手の田中公道さん

恒例の伯国ツアーのため、オペラ歌手の田中公道さん（79、島根）と妻の宏子さん（71、大阪）夫妻が来伯している。19回目となる今回は、11月までの約3カ月間で20回の公演などを予定している。

先月26日に来社した夫妻は、前日にあった聖州モジ市での慈善ビンゴ大会を皮切りに、当地での活動を開始。2日にはカンピーナス市での「カンピーナス・カルロス・ゴメス音楽祭」のオープニングで、市立オーケストラと共演した。

田中さん、妻の宏子さん

8日にはプレジデンテ・プルデンテ市に赴き、来年の百周年記念イベントの打ち合わせを行い、21～23日は再びカンピーナス市へ。「第9回カルロス・ゴメス・オペラ歌手コンクール」の審査員を務める。

聖市では10月15日に熟連会館（Rua Dr. Siqueira Campos, 134, Liberdade）で行なわれる、「抒情歌を楽しむ会」に出演予定。同月23日は島根県人会60周年記念式典で舞台に上がる。

これからの公演を前に田中さんは、「南米での公演はもう290回以上。来年は来伯20回目、プ・プルデンテ市100周年、コンクール100回目、そして80歳になる。キリの良い数字の揃う来年に向けて楽しみたい」と語った。

公演依頼なども受付

手作りどら焼き味わって
ビラ・カロンで慈善バザー

ビラ・カロン文化体育協会婦人部（坂田ミチ部長）が10、11の両日午前9時から、同会館（Rua Nunes Balboa, 299, Vila Carrao）で、『第43回慈善バザー』を開く。

毎年1300人近くが来場し、約70のバザリスタによって雑貨や日用品が販売される。婦人部手作りの日本料理などが用意され、収益の一部は援協に寄付される。

案内のため来社した阿部チユエ、笠置光子両副会長、川野栄美子会計、朝比奈カタリーナ渉外部長は、「毎年、近隣地域の方が大変楽しみしているバザー。婦人会手製のどら焼きが名物です」と呼びかけた。

問い合わせは同会（11・2296・3872）まで。

（左から）笠置さん、朝比奈さん、阿部さん、川野さん

（18）

火入れ―イナグラソン―来賓入場

多くの困難を乗り越えながら、日本とブラジルの最初の共同プロジェクトと言われる工事は前進した。本当に鉄を生産することになる高炉の火入れ――操業開始が若干の無理を承知で十月二十六日と決められて、高炉の周辺は一層の騒音と緊迫感につつまれ、戦場もかくやと思わせる雰囲気になった。

工事の遅れを取り戻すため、昼夜兼行の突貫作業が実施されると日本人も地元作業者も汗と埃に汚れた顔で、目だけを異様に光らせながら働いた。

十月に入って、そんな緊張した一日である。

資材管理を担当しているアントニオが生来の浅黒い顔をまた一層青くして、慌しく勝次の部屋へ入って来た。

「カツジ、大変だ！　羽口が盗まれている！」

「エッ！」と言ったが、勝次にもとっさには事態が飲み込めない。保管されているはずの羽口がない？

「なに、一ヶ月前にチェックしてたんでないか」

羽口は高炉の中へ熱い空気を送る吹き込み口にあたる。炉内の高温に耐えるため、その内側に冷却水を通す二重構造になっており、銅合金で出来ていた。耐久性が求められて、構造が複雑なのだ。ミナス製鉄の場合、当初の分は全部日本からの輸入品を準備していた。それが無いと炉内に熱風を吹き込めない、高炉の操業も出来ないことになる。

「行って見よう」

返事も聞かぬうちに勝次は立ち上がった。機材を置いてある保管用の建屋に入ると、羽口の入った箱が並べてある。羽口は壊れないように緩衝材で包まれ、日本文字も印刷されたダンボールの箱に入っている。その箱は更に木の枠で囲われていた。

台帳を調べてみるまでもなく、日本からの羽口は二十四個到着している。十六個は最初に炉に取り付けられるもので、後の八個は予備品だった。羽口は高炉建設途中で一旦所定の場所に取り付けられたのだが、精巧な銅合金で他の工事などで傷ついても悪いと、取り外され、元の箱に入れて、保管されていたのである。

今回、最終的に取り付けようと箱を開き始めたところ、中味のない、箱だけのものが幾つかあることに気付いたのだ。数えてみると丁度半数の十二個が無くなっており、十二個は手付かずで残っていた。

前方の箱は羽口が入っていたけれども、後ろに隠れた箱は、中味だけ抜き取って、外側の箱と木枠はそのままにしていたので、外見は変わりなく、気が付かなかったのだと言う。

資材係りは「どうやって」「誰が？　何時？」と詮索を始めたが、事の重大さが分かる勝次にはそれどころではなかった。どうして無くなったか分かったところで、羽口が無ければ、結果はゼロなのだ。

SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP
VALE DO SOL
TUDO O QUE SUA FAMÍLIA MERECE ESTÁ AQUI www.valedosol.com.br
Reserve já: NATAL e REVEILLON
10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM
VISTA PANORÂMICA
4 Saunas, quadras de: Tênis, Tamboréu, Vólei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vólei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteado, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha.
ÁREA DE LAZER
Reservas: (11) 2626-2437 - (13) 2191-0827 - (17) 2786-0062 - (19) 4040-4257 - (21) 3005-3427 - (31) 2626-1601

KENREN FEDERAÇÃO DAS ASSOCIAÇÕES DE PROVÍNCIAS DO JAPÃO NO BRASIL
ブラジル日本都道府県人会連合会
これまでに「ふるさと巡り」に参加した人はみんな仲間。
忘年会で楽しい一時を過ごしましょう。
Itamambuca Eco Resort
BONENKAI 2016 - UBATUBA
ITAMAMBUCA ECO RESORT
発：11月25日（金）
帰：11月27日（日）
ツインルーム使用、お1人様の料金
3X R$ 345,00
WWW.ITAMAMBUCA.COM.BR
日本への航空チケットも取り扱っております。
お問い合わせください。
ビザ・戸籍・RAIL PASS の手配も致します
SERVICE GLOBAL TURISMO
(11) 3572-8990
詳しくはお問い合わせください
atendimento@serviceglobal.com.br
www.serviceglobal.com.br

日本移民の為に生涯を捧げた苦労の歴史 上塚周平の生涯
História do UETSUKA SHUHEI
ポ語版特別価格 R$ 25,00
ニッケイ新聞社 15周年記念
お問合せ・お申込は(11)3340-6060
"RYO MIZUNO" - Precursor da Imigração Japonesa -
ポ語版特別価格 R$ 25,00
ポ語版に日本語を併記
移民事業の先鞭を付けブラジルをこよなく愛した水野龍の伝記

しんかいかいんこうにゅうめぐ　ぎろん　ふんきゅう

鹿児島県人会 新会館購入巡り議論紛糾！

臨時総会で新旧会長が激突

「バカげてる」中途退場も

鹿児島県人会（松村滋樹会長）は先月２７日、新会館購入決議のため、聖市文協５階の県連会議室で臨時総会を招集した。理事会で絞られた三つの最終候補の中から一つを選んで、本年中に購入するか否かを今回決定するはずだった。ところがこれまでの不満が噴出し、新旧会長が激しく対立。２時間に渡る激論の末、２年も引き延ばされてきた会館決定は、再び先送りされた。

紛糾する議論に頭を抱える松村会長

午前１０時からの臨時総会で、２０人以上の会員を前に議長の井料堅治さんは「臨時総会開催にあたって、大きなわだかまりを持っている」と意味深な発言。重々しい雰囲気のなか園田昭憲前会長が開口一番、「臨時総会議長資格の正当性を巡り、手厳しく追求。「開催を決議した際の議事録を見せて下さい」と詰め寄ると、「横槍を入れるんじゃない」と野次が飛ぶ場面も。理事会出席者の証言により事実関係が確認されると、臨時総会続行に落ち着いた。

園田前会長は「会館購入は非常に重要な決定事項。売却した前会館は維持管理が非常に大変で、苦い経験があった。だからこそ将来に禍根を残さないように慎重にやって欲しい。理事会でどの物件を購入するか決めた上で採決を取らなければ決まるわけがない。理事会でまだ煮詰まってない」と苦言を呈した。

これが、会館売却により不満を溜めてきた会員や、２００件以上の候補物件に足を運んで会のために奔走してきた松村会長の気持ちを逆なでする結果となり、緊張感が一気に高まった。

松村会長が「会館売却後、新会館購入になぜ道筋をつけてくれなかったのか」と詰め寄ると、園田前会長は「売却後の入金が遅れ、買える状況ではなかった。候補地は当たっていた」と弁明。

会員の鮫島義隆さんからも、「そもそも売却と同時に購入を決めないからこういうことになったのでは」と追求すると、園田前会長は「犯罪を犯したという意識がある」と強い言葉で自責の念を表現した。

１４年４月に聖市高級住宅街パカエンブー区にある会館売却以来、会館がないために苦労を重ねてきた。日本祭りの郷土食準備もレストラン・サムライの厨房を借用した。松村会長は「理事会では誰も何も意見を言わず、最終的には金額が高いことを理由に否決される事態が続いた」という。良いと思われる物件も、結果的に見逃してきた忸怩たる思いがある。

三つに絞った候補の中からズルズルと長引いていた購入決定に、松村会長としては「今度こそ、この場で蹴りをつけたい」との思いで臨時総会に望んだ。

今回決定するか否かの議論が続き、「もう一度理事会で案を練って、再度臨時総会を開けないのか」と渋っていた衣料議長も「会長の意見に添って本日決めましょう」との最終判断に達したのが約２時間後のこと。

いよいよ肝心の物件説明が始まると、新候補物件に対して「まだ実際に見ていない人がいるのに、今決めるのは不当だ。バカげている」と吐き捨て席を立つ会員も。決議は結局次に見送られることになった。会議を終えた松村会長は、肩を落としながらも「県人会のことを思うがゆえに、激しい議論のぶつかり合いがあった。それは非常に良いこと」と前向きに捕らえ、早期合意に意気込みを見せた。

大耳 小耳

７日に開幕するパラリンピック。チケットの売れ行きが気になり調べたところ、土日開催の競技は完売が多数あった。ただし平日は、水泳など一部の人気競技を除いて残券が目立つよう。もし観戦に訪れるなら、余裕のある平日がオススメ。

◎

なお本紙が把握している日系人のブラジル代表は一人で、ウィルチェアー（車いす）ラグビー男子のタニグチ・アレシャンドレ・ケイジさん（３０、三世）。１４日夜にカナダと初戦を迎え、１５日に豪州、１６日に英国と対戦する。勝ち上がれば１８日の大会閉幕日が決勝だ。パラリンピックも応援をお忘れなく。

◎

眞子さま、南米へ出発

移住80周年式典で挨拶

【共同】秋篠宮家の長女眞子さまは６日、南米のパラグアイを公式訪問するため、民間機で羽田を出発された。日本人の移住８０周年記念式典などに出席し、１６日に帰国する。

宮内庁によると、眞子さまは現地時間９日の記念式典であいさつするほか、代表的な移住地を訪ねて日系人と交流する。

大阪聖市姉妹都市の親善大使

大嶋さん来伯、援協等視察

大阪・サンパウロ姉妹都市協会（吉川秀隆会長）が２月に主催した「第６回ポルトガル語スピーチコンテスト」の優勝者・大嶋敦志さん（３６、東京都）が、親善大使として先月２５日に来伯した。１５日まで援護協会や憩の園、ユバ農場などを訪れ、ファベーラのモンテ・アズールで聞き取り調査、ボリビア人やハイチ人移民組織を視察する。

大嶋敦志さん

０９年から翌年までモンテ・アズールでボランティア活動をしていた関係でポ語会話ができる。だが日系社会とのつながりは一切無かったという。

同コンテストでは、昨年９月に茨城県で洪水が起きてブラジル人集住地が被災した際の体験談を講演。「たまたまブラジル人の友人がそこに住んでおり、募金を呼びかけ、救援物資を募る活動をした。そのおかげでブラジル人学校が一つ潰れずに済んだ。その時の経験と協力者への感謝の気持ちをポルトガル語で語りました」という。

大嶋さんは「前回は日系社会と接点が無かった。今回はブラジル社会で評価を受けているその存在を知りたい」との抱負を語った。

力行祭で講演と食事会

西村俊治の次男、青年隊ら

ブラジル力行会（岡崎祐三会長）は１１日午前１０時から「第６回力行祭」を同会館で開催する。二人（各４５分）の講演を聞いて、昼食を食べながら、講師も含めて質疑応答や歓談をするもの。参加費は４５レアル（食事代込み）。

講演一人目は、「ジャクト農機」創立者・故西村俊治の次男、治郎さん。西村俊治は一介の移民として手ぶらでやってきて、千人もの従業員を抱える大きな企業を創立し、利益を社会に還元するために農学校まで作った人物。治郎さんは聖州ポンペイア市在住、西村俊治技術財団会長。「子供から見た西村俊治、力行会」をテーマにポ語で話す。

二人目は、聖州交通局街道監視部（ＤＥＲ）で務める大川満さん。南米産業開発青年隊出身で当地大学を卒業し、州公務員。「伯国メディアの動向と日系の反応」をテーマに「報道された内容の意味を読み取ることの難しさ、大切さ」を語る。

岡崎会長は「会員、会友に関係なく誰でも参加可。ぜひご参加下さい」と呼びかけた。力行会館（Rua Primeiro de Janeiro, 53, V. Clementino）はメトロのサンタクルス駅から徒歩５分。問合せは同会（１１・５５７１・０６３７）まで。

□休刊のお知らせ□

７日が独立記念日で祝日のため、８日付けは休刊となります。

リオらしいパラリンピックとは

伯国全土が熱狂したリオ五輪の閉会から２週間あまり。独立記念日の本日、パラリンピックが開幕する。

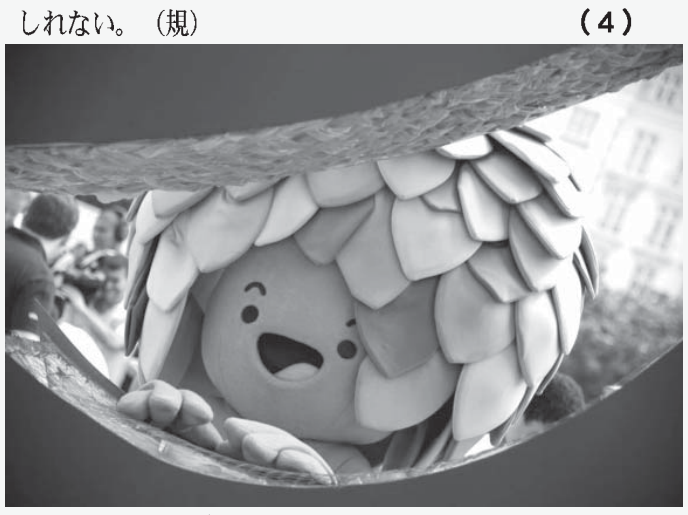
とはいえ、リオですら五輪直後は「さあ、次はパラリンピック！」といった期待感は街に漂っていなかった。むしろ歴史的なジウマ大統領の弾劾裁判の進行に耳目が集まっていた。

だから一時はチケットの売れ行きも伸びず心配された。でも結局は「五輪ブームには乗り遅れたけどパラリンピックは見たい」「連日報道された五輪パークを一目見たい」と語るリオ市民が徐々にチケットを買いに走り、ついに２５０万枚の内１５０万枚が４日までに販売された。

（４）

そもそもパラリンピックは、観客動員数や経済効果がいくら―といった指標だけで成功を計れるものではない。「パラリンピックでは身体的ハンデを持つ人との共生意識を市民に植え付けるべきだって？　そんなの日本人より既に高いじゃないか」と両国の事情を知るリオ市民に言われた言葉が印象的だった。

身体的ハンデをもった観客が多数訪れ、健常者が普通に助けをさしのべる。そんな観客席の情景も、パラリンピックのもう一つの見所かもしれない。（規）



コパカバーナ海岸に登場したパラリンピックのマスコットは木の精のような「トム」（ちなみに五輪マスコットの方は猫のような「ヴィニシウス」）

今週末の催し

７日（水・祝）

アチバイア花といちごの祭典、午前９時、エドムンド・ザノニ市立公園（Av. Horacio Neto, 1030）、木～日曜日も

１０日（土曜日）

名画友の会「映画鑑賞会」、昼１２時半、熟連（Rua Dr. Siqueira Campos, 134, Liberdade）

全伯短歌大会、午前９時、文協（Rua Sao Joaquim 381）

◎

ＣＩＡＴＥコラボラドーレス会議、午前９時、文協（Rua Sao Joaquim, 381）

◎

バザー、午前１０時、ルーテル教会（Rua Pandia Calogeras, 54, Liberdade）

◎

慈善バザー、午前１１時、サンパウロ福音教会（Rua Tomas Carvalhal, 471, Paraiso）

◎

文協慈善コンサート「さあ～始めよう」、午後１時、文協（Rua Sao Joaquim, 381）

◎

正派箏の会演奏会、午後２時、文協（Rua Sao Joaquim, 381）

病気平癒・健康祈願
南米神宮
R. Estado de Israel, 76
Vl. Clementino - S. Paulo - SP
Fone: (11) 5575-4783
www.temploxintoista.org.br

PERFUMARIA TAKEO
たけお店
二九四一・九二三三
化粧品専門

a kenko hirose
健康食品
プロポリス・アガリクス専門店
日本への発送もしております。
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo
（バロン・デ・イグアッペ街とガルボン・ブエノ街の角）
Tel.: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

いろんな痛みと病気に針灸 ACUPUNTURA
Dra. MONICA Y. MORISHITA
Biomédica 生物医科学
Pós-Graduação em Acupuntura
大学院で針灸学を専攻いたしました
電気鍼療法 もぐさ レーザー 磁石による治療
LOCAL: Rua Thomaz Gonzaga, 95-M (Iwate-kenjinkai)
Liberdade - São Paulo - SP (perto do metrô Liberdade)
contato: (11)99236-3956 (11)2639-0572
E-Mail: monicamorishita@yahoo.com.br

HANDA & HANDA – ADVOCACIA
Dr. PEDRO HANDA
Rua da Glória, 332 - sala 51
Liberdade - São Paulo - SP
Tel. 3271-0806 – Cel. 98208-3650
ATENDO EM JAPONÊS

HOTEL MONTE REAL RESORT
Lazer, Diversão e Alegria para sua Família
ÁGUAS DE LINDÓIA
A NOVA OPÇÃO DE ÁGUAS DE LINDÓIA - SP
Reserve já:
NATAL e REVEILLON
9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pebolim, Ping-Pong, Snooker, Carteado, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Inglês, Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça projetada por Burle Max.
Reservas: São Paulo - Tel.: (11) - 2626-3321 - (13) 2191-0318 - (17) 2786-0061
(19) 4040-4216 - (21) 3005-4048 - (31) 2626-4232 - www.montereal.com.br

VIAÇÃO GARCIA
Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

LONDRINA / SÃO PAULO			
Saída	Frequência	Chegada Prevista	
13:00hs.	Diário	19:35hs.	Double Class
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class
23:40hs.	Diário	06:15hs.	LD

SÃO PAULO / LONDRINA			
Saída	Frequência	Chegada Prevista	
10:30hs.	Diário	17:40hs.	Double Class
15:00hs.	Diário	22:55hs.	LD
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class

MARINGÁ / SÃO PAULO			
Saída	Frequência	Chegada Prevista	
22:30hs.	Diário	06:45hs.	LD

SÃO PAULO / MARINGÁ			
Saída	Frequência	Chegada Prevista	
21:45hs.	Diário	06:00hs.	LD

GARCIA
INFORMAÇÕES : 0800 400 70 90
www.viacaogarcia.com.br

先駆イタリア移民の特徴探る

ブラジル独立記念日特集

南部と聖州で異なる移住形態

日本学術振興会（JSPS）とサンパウロ州立総合大学（USP）は共催で「第1回科学交流国際ワークショップ」を8月30、31日にUSP3学部で実施した。31日午後からは法学部が会場――まさにその時間にジウマ大統領罷免が上院で可決、同法学部出身の13人目の大統領が誕生した瞬間だった。ミッシェル・テメル氏は1963年の卒業生だ。同法学部のあるセントロでは無数の花火が打ち上げられ、通りを行く車の多くがクラクションを鳴らして歴史的な日を喜んだ。ブラジル独立記念日特集では、同ワークショップの北村暁夫・日本女子大学教授講演「ブラジル南部におけるイタリア移民」の概要を紹介する。現外務大臣ジョゼ・セーラ、イタマル・フランコ元大統領、ルイス・フェリッペ・エスコラリ元サッカー代表監督、F1レーサーのフェリッペ・マッサら各界の錚々たるの有名人がみなイタリア系だ。

①1928年、イタリア人入植地、南大河州カシアス・ド・スルの移民家庭のフェスタの様子（See page for author [Public domain], via Wikimedia Commons）。②イタリア移民について講演する北村教授。③アマゾン日本移民について講演した丸山教授

世界に散らばったイタリア移民は延べ2700万人もいる。ブラジルは移住先として6番目、130万人で全体の約8%を占める。1番目は米国で30%、2番目はフランスで16%、3番目はアルゼンチンの13%、4、5、6番目はスイス、オーストリア、ハンガリーが同じ9%。それに次ぐ。

ブラジルへの外国人移民は1888年からの35年間に297万人を数えるが、イタリア移民はその44%を占め、圧倒的な多さを誇る。

伯国にきたイタリア移民の出身地としては北東部のベネト県が最多。1900年以降は南部出身者も増え、最終的には全国からまんべんなく向かった。

入植方法としては大きく分けて「サンパウロ州にコロノとして」と「南部三州に自営農として」の二種類がある。

南部三州で自営農

イタリア人移住は1870年代にはじまり、山岳地帯が多い北部イタリア出身者が中心になって南部三州に入った。

その50年ほど前からドイツ移民は海岸に近い平野部を中心に、ウルグアイとの国境地帯に領土保全を目的とした開拓農民として多数入っていた。後からきたイタリア移民は、海岸部から離れた交通の不便な山間丘陵地帯に入らざるをえず、そのような場所でもやっていける北部イタリア人が選ばれたようだ。

イタリア人を大量に入れた目的は国民の「白人化政策」、ラテン系でポルトガル文化に近くて比較的同化が容易だと思われたことと、先に根を張っているドイツ移民に対抗させ牽制する狙いもあったという。

山間部のイタリア人入植地では零細な農業しか営めず、家計を補うために羊毛、行商、靴の修理など様々な副業を行った。北部イタリアでブドウ栽培やワイン生産をしていた移民も多かったことから、ブラジルでもそれに従事した。

また平野部で大規模農業をするドイツ系コロニアにデカセギをするケースが多々見られた。祖国でも同様のことをしていたので、その様なことに慣れていたという。

聖州でコロノ生活

カンピナス地方の場合、コロノ一人がコーヒー2千～3千本を受け持ち、その賃金が農園から支給された。ただし奴隷同様の前近代的な労働条件であり、農園のカパンガ（用心棒）の暴力的抑圧にもかかわらず、ストライキが頻発した。北イタリアで農園労働に従事し、労働争議を経験している移民が多く、それを当地に持ち込んだ形だ。

なかでも1913年にリベイロン・プレットで行われたストライキは、労働者1万5千人が参加するという大規模なもの。ただし農園主の要請で治安部隊が投入され、ストは失敗した。

北村教授は「南部の自営農も聖州のコロノも、形は違え、ともに郷里での文化や経験が移住先でも再生産された」と分析した。

そんな事情から農園からの逃亡が頻発。主な行先は「他のファゼンダ」「都市部」「アルゼンチンやウルグアイ」「祖国に戻る」の四つだったが、イタリアに戻るのが最も難しかった。

移民から本国へ「奴隷同然の状態。送りだしを禁止せよ」との告発が発せられ、本国政府は1902年にブラジル行き移民の渡航費補助を禁止。聖州のコーヒー園労働者が徐々に枯渇し、1908年から日本移民が導入される契機となった。

農園スト破りで日本移民？

講演後、本紙から「農園でのスト破りとして日本移民が導入されたという話を聞いたことがあるが？」と質問すると、北村教授は「十分にありえるが、証明するような書類は見ていない。当時、フランスにおいては、地元民が起こした労働争議の、スト破りのためにイタリア移民が入れられた構図がある。ブラジルにおいては逆に、イタリア移民のスト破りとして日本移民が導入されたとしてもおかしくない」との見方を示した。

◎

当日は丸山浩明・立教大学教授が「ブラジル北部における日本移民」を発表した。同地方は、アマゾン地方は国家的アイデンティティに関わる象徴的な場所。そこに日本移民が入って、まったく不慣れな熱帯作物であるはずのジュートや胡椒の栽培などで国家的な貢献をしたことは、世界に対して大きなメッセージを送ることになったと位置づけた。

熱帯病で多くが亡くなり、入植者の3分の1しか残らなかった植民地もあった歴史を振り返り、丸山教授は「アマゾン移民史の中でも書かれていない闇の部分に光を当てないと、本当の日本移民史の全体像は分からない」と述べた。

その後、午後4時からは鈴木祐司法政大学教授の講演も行われた。

祝　ブラジル独立記念日
"Escola SANTA CRUZ"
Escola de Língua Japonesa
1952 2016
椎の実学園
学園に歩み続けて６４年
ひとすじに只生きて来し我が道に
限りなく明日に続く道
SHIINOMI GAKUEN
Rua Santa Cruz, 2130 - Vila Gumercindo
Saúde - CEP 04122-002 - São Paulo - SP
Fone: (11) 5061-3575

祝　ブラジル独立記念日
エイジマ コニシ 農薬専門店
AGRO KONISHI LTDA.
毎度有難うございます
Av. Imperatriz Leopoldina, 1372
Vila Leopoldina - São Paulo - SP
Telefone: (11) 3831-7133

祝　ブラジル独立記念日
本派本願寺 南米教団
(西本願寺)伯国別院
COMUNIDADE BUDISTA SUL-AMERICANA
JODO SHINSHU HONPA HONGWANJI
開教総長　杣山 哲英
Bispo : Tetsuei Somayama
Rua Changuá, 108 - CEP 04141-070 - Chácara Ingrêsa - São Paulo - SP
Tels: (11) 2275 - 8677 / 2275 - 8231 Fax: (11) 2578 - 4718

祝　ブラジル独立記念日
南米本願寺
（東本願寺）
開教監督　尾畑文正
ASSOCIAÇÃO RELIGIOSA
NAMBEI HONGANJI BRASIL BETSUIN
Av. do Cursino, 753 - Jardim da Saúde - 04133-000 - São Paulo - SP
Tels: (11) 5061-4902 / (11) 5061-4766 - Fax: (11) 5062-7370
E-mail: honganji.br@gmail.com - Site: www.amida.org.br

生長の家ブラジル伝道本部　SEICHO-NO-IE DO BRASIL
A Seicho-No-Ie parabeniza o povo brasileiro neste
07 de Setembro (Independência do Brasil). Muito obrigado!
9月7日（独立記念日）により、生長の家はブラジル国民をお祈念致します。
ありがとうございます！
Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 – Jabaquara – São Paulo-SP
Fone: (11) 5014-2222 – CEP: 04308-900
Website: http://www.sni.org.br – E-mail: sni@sni.org.br
/snibrasil　/seichonoieoficial　/seichonoiebr

祝　ブラジル独立記念日
宗教法人
パーフェクト リバティー教団
INSTITUIÇÃO RELIGIOSA
perfect liberty
Av. PL do Brasil, alt. 8000 - Jaguari /
CORRESPONDÊNCIA : Caixa Postal 10
CEP 07400-970 - Arujá 10
TEL : (11) 4652 - 0000

独立記念
平和・文化・教育を推進する　ブラジルSGI

Instituto SOKA - CEPEAM　Escola Soka do Brasil　OFBHI - Eventos Culturais
BSGI　Associação Brasil SGI
www.bsgi.org.br
Rua Tamandaré, 1007 - Liberdade
São Paulo - SP - Brasil
CEP 01525-001
Tel.: (11) 3274-1800

祝　ブラジル独立記念日
Kawasaki
社長　渡辺健司
Diretor Presidente　KENJI WATANABE
KAWASAKI DO BRASIL INDUSTRIA E COMÉRCIO LTDA.
Av. Paulista, 542 - 6º andar
CEP 01310-000 - São Paulo - SP
Tel: (11) 3289-2388 / Fax: (11) 3289-2788